

# UNIVERSIDAD ANTONIO RUIZ DE MONTOYA

Facultad de Filosofía, Educación y Ciencias Humanas



## UARM

Universidad  
Antonio Ruiz  
de Montoya

### ESTRATEGIAS DIDÁCTICAS PARA LA REVITALIZACIÓN DE LA LENGUA QUECHUA EN NIÑOS Y NIÑAS DE 5 AÑOS DE EDUCACIÓN INICIAL EIB DEL DISTRITO DE HUATASANI- PUNO, 2024

Tesis para optar el Título Profesional de Licenciada en Educación Inicial Intercultural  
Bilingüe

Presenta la Bachiller:

**TERESA PANUERA ZAA**

**Presidente: Uriel Montes Serrano**

**Asesora: Georgette de las Mercedes Vargas Huanca**

**Lector: Oscar Chávez Gonzales**

Lima – Perú

Octubre de 2025



**UARM**

Universidad  
Antonio Ruiz  
de Montoya

Anexo N.º 3 - Reglamento General de Grados y Títulos de Pregrado y Posgrado  
Aprobado por Resolución Rectoral N.º 150-2023-UARM-R

### **INFORME DE ORIGINALIDAD**

Sres.

**CONSEJEROS**

Pte.

De nuestra consideración:

Por la presente nos dirigimos a Ustedes para saludarlos e informar al Consejo Universitario sobre el producto académico elaborado por PANUERA ZAA, Teresa, quien solicita la obtención de su título profesional a través de la sustentación de una tesis.

El producto académico elaborado tiene como título "Estrategias didácticas para la revitalización de la lengua quechua en niños y niñas de 5 años de Educación Inicial EIB del distrito de Huatasani-Puno, 2024".

Por tanto, en nuestra condición de Asesor de producto académico y de integrante de la Comisión de Grados y Títulos de la Facultad de Filosofía, Educación y Ciencias Humanas respectivamente, declaramos que el producto académico de PANUERA ZAA, Teresa ha sido examinado con el programa antiplagio *Turnitin* para identificar su nivel de coincidencias.

El resultado que arroja el programa es de 7% de similitud, el cual proviene de fuentes de información que han sido debidamente citadas o reconocidas utilizando las normas del sistema APA.

Sin otro particular, quedo de ustedes.

Firmado en Lima, el 17 del mes de octubre de 2025

Atentamente,

Georgette de las Mercedes Vargas Huanca  
Asesora

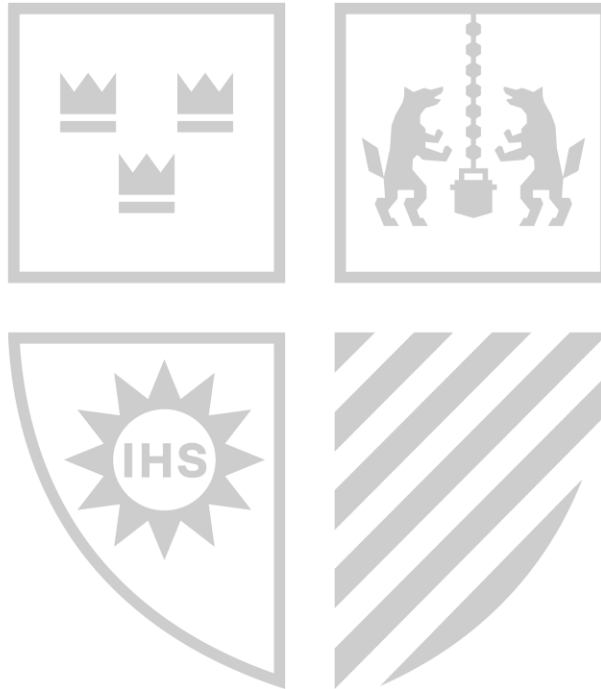
Evelyn Flor Modesto Taipe  
Secretaria técnica de la Comisión

\*Conforme a lo establecido en el documento de identidad

## EPÍGRAFE

“Por eso evitan en casa hablarles en quechua, y por eso mismo piden que no se utilice esa lengua en la IE. Queriendo librar a sus hijos de futuros sufrimientos, niegan su propia lengua y su cultura, como si éstas fueran las culpas originales.”

*Yana & Gutiérrez, 2011*

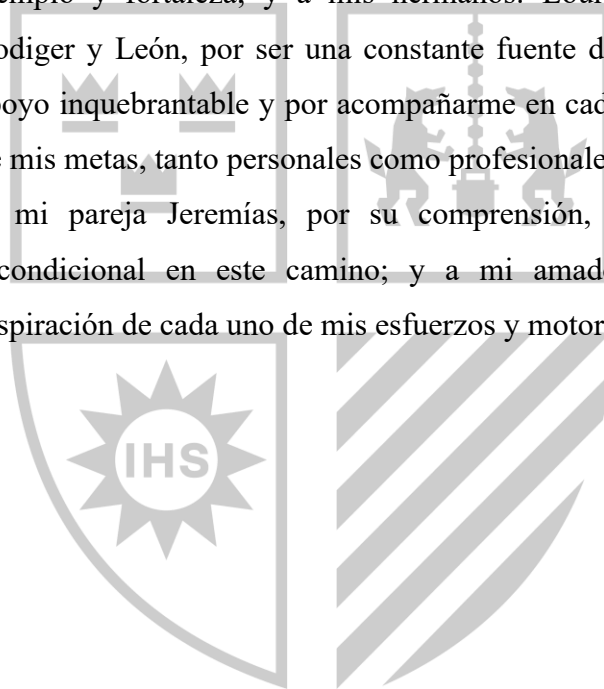


## DEDICATORIA

A Dios por el don de la vida, por haberme bendecido con una familia maravillosa, y por concederme cada día la fuerza y la oportunidad de seguir adelante.

A mis padres, Justiniano y Antonieta, por su amor incondicional, su ejemplo y fortaleza; y a mis hermanos: Lourdes, Ignacio, Rocío, Rodiger y León, por ser una constante fuente de motivación, por su apoyo inquebrantable y por acompañarme en cada paso hacia el logro de mis metas, tanto personales como profesionales.

A mi pareja Jeremías, por su comprensión, compañía y aliento incondicional en este camino; y a mi amado hijo Lenin Jared, inspiración de cada uno de mis esfuerzos y motor de mi perseverancia.

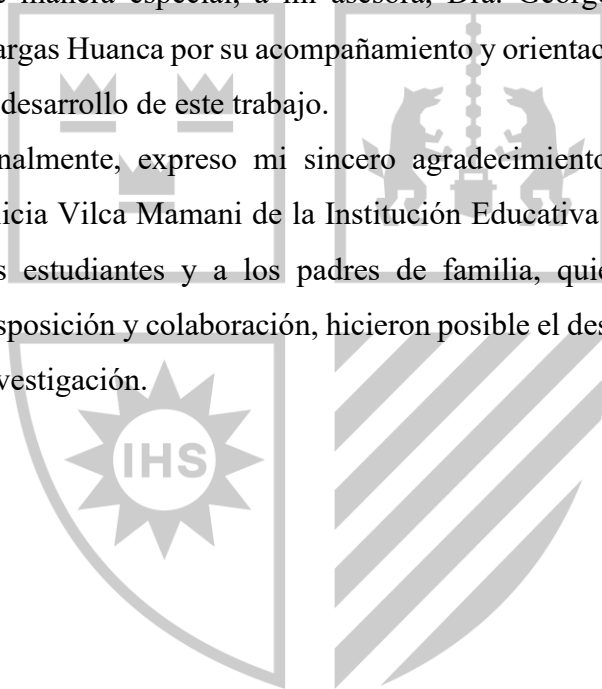


## **AGRADECIMIENTO**

Agradezco sinceramente a mi alma mater, la Universidad Antonio Ruiz de Montoya, así como a todos mis docentes universitarios, por el valioso conocimiento transmitido y la guía brindada a lo largo de mi formación académica.

De manera especial, a mi asesora, Dra. Georgette de las Mercedes Vargas Huanca por su acompañamiento y orientación constante durante el desarrollo de este trabajo.

Finalmente, expreso mi sincero agradecimiento a la directora Lic. Alicia Vilca Mamani de la Institución Educativa Inicial Santa Rosa, a los estudiantes y a los padres de familia, quienes, con su valiosa disposición y colaboración, hicieron posible el desarrollo de la presente investigación.



## RESUMEN

El presente trabajo de investigación se titula “Estrategias didácticas para la revitalización de la lengua quechua en niños y niñas de 5 años de Educación Inicial EIB del distrito de Huatasani-Puno, 2024”. Los objetivos fueron: evaluar las estrategias didácticas empleadas por los docentes para revitalizar el quechua en estudiantes de inicial e identificar las estrategias que promueven el uso de la lengua en el aula. El enfoque es cualitativo, de tipo descriptivo y con rasgos exploratorios; se adopta la etnometodología para comprender las prácticas y significados que docentes, estudiantes y familias atribuyen al uso del quechua. El escenario del estudio es la I.E.I. Intercultural Bilingüe “Santa Rosa de Huatasani” (Puno). Se utilizaron como técnicas e instrumentos la entrevista semiestructurada, la observación participativa y el análisis de archivos visuales (guía de entrevista y ficha de análisis); la información se procesó con análisis artesanal, codificación abierta y triangulación. La población estuvo conformada por docentes bilingües y niños y niñas de cinco años, con muestreo intencional por conveniencia al circunscribirse a una institución. Los resultados muestran que la incorporación de juegos interculturales, narraciones bilingües y canciones en quechua en las sesiones adopta la forma de estrategias didácticas integradas a rutinas y materiales del aula; la relación con la revitalización es positiva, pues estas prácticas promueven participación, comprensión y producción oral, refuerzan la valoración del idioma y articulan escuela–familia–comunidad; no obstante, se reporta una aplicación esporádica en algunos casos, lo que sugiere la necesidad de mayor regularidad.

**Palabras clave:** Educación Intercultural Bilingüe, estrategias didácticas, revitalización lingüística, quechua.

## ABSTRACT

The present research work is entitled “Didactic strategies for the revitalization of the Quechua language in 5-year-old children of EIB Initial Education in the district of Huatasani-Puno, 2024”. The objectives were: to evaluate the didactic strategies used by teachers to revitalize Quechua in pre-school students and to identify the strategies that promote the use of the language in the classroom. The approach is qualitative, descriptive and exploratory; ethnomethodology is adopted to understand the practices and meanings that teachers, students and families attribute to the use of Quechua. The setting of the study is the Intercultural Bilingual School “Santa Rosa de Huatasani” (Puno). Semi-structured interviews, participatory observation and analysis of visual files (interview guide and analysis sheet) were used as techniques and instruments; the information was processed with handmade analysis, open coding and triangulation. The population consisted of bilingual teachers and five-year-old boys and girls, with intentional sampling by convenience because it was limited to one institution. The results show that the incorporation of intercultural games, bilingual narrations and songs in Quechua in the sessions takes the form of didactic strategies integrated into classroom routines and materials; the relationship with revitalization is positive, since these practices promote participation, comprehension and oral production, reinforce the value of the language and articulate school-family-community; however, a sporadic application is reported in some cases, which suggests the need for greater regularity.

**Keywords:** Intercultural Bilingual Education, didactic strategies, linguistic revitalization, quechua.

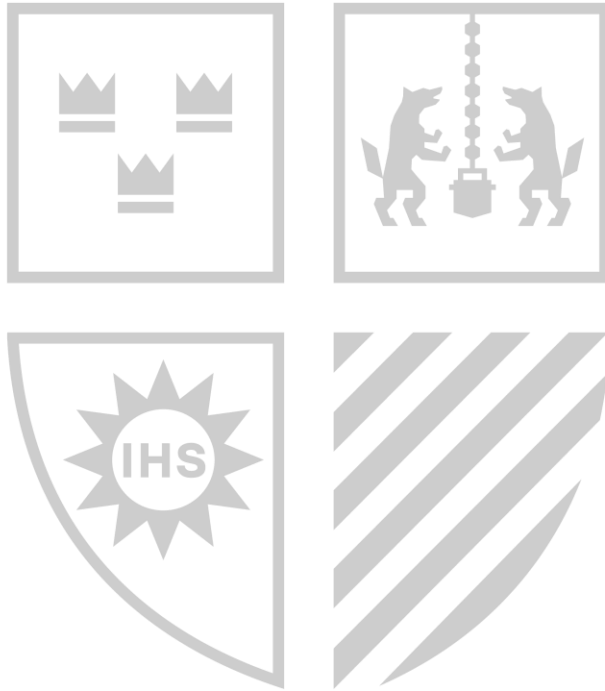
## TABLA DE CONTENIDOS

INTRODUCCIÓN.....	12
CAPÍTULO I: PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA.....	15
1.1. Descripción de la realidad problemática.....	15
1.2. Preguntas de investigación.....	18
1.3. Objetivos de la investigación.....	19
1.4. Justificación e importancia de la investigación.....	19
CAPÍTULO II: MARCO TEÓRICO.....	21
2.1. Antecedentes de la investigación.....	21
2.2. Teorías que fundamentan el estudio.....	23
2.2.1. La teoría sociocultural de Lev Vygotsky.....	23
2.2.2. La teoría del aprendizaje significativo de David Ausubel.....	25
2.2.3. La teoría del aprendizaje de una segunda lengua (L2).....	26
2.3. Las estrategias didácticas.....	27
2.3.1. Tipologías de estrategias didácticas.....	29
2.3.2. Estrategias didácticas en la Educación Intercultural Bilingüe.....	29
2.4. La revitalización de la lengua quechua.....	31
2.4.1. Los objetivos y las etapas.....	31
2.4.2. Indicadores de vitalidad.....	32
2.5. Situación sociolingüística del quechua en Huatasani-Puno.....	33
2.5.1. Distribución de los dialectos.....	33
2.5.2. Factores de desplazamiento: migración, urbanización y estigma.....	33
2.5.3. Actitudes lingüísticas y vergüenza idiomática.....	34

2.6.	Estrategias pedagógicas de revitalización en el nivel inicial.....	34
2.6.1.	Inmersión en campo y uso funcional del quechua .....	34
2.6.2.	Materiales multimodales .....	35
2.6.3.	Participación de la comunidad y transmisión intergeneracional.....	35
CAPÍTULO III: METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN .....		36
3.1.	Modelo explicativo .....	36
3.2.	Metodología de la investigación .....	37
3.3.	Técnicas e instrumentos utilizados .....	38
3.4.	Población .....	38
3.5.	Método de análisis de la información.....	39
3.6.	Escenario de estudio .....	39
CAPÍTULO IV: RESULTADOS Y DISCUSIÓN.....		42
4.1.	Resultados.....	42
4.1.1.	Resultados del instrumento guía de entrevista semiestructurada.....	43
4.1.2.	Resultados del instrumento ficha de análisis de archivos visuales .....	47
4.2.	Triangulación de resultados.....	65
4.3.	Discusión de los resultados.....	67
Conclusiones.....		69
Recomendaciones .....		70
Bibliografía .....		71
Anexos .....		75

## ÍNDICE DE TABLAS

<b>Tabla 1</b>	Matriz de consistencia cualitativa.....	41
<b>Tabla 2</b>	Entrevista semiestructurada a docentes .....	43
<b>Tabla 3</b>	Juegos interculturales.....	47
<b>Tabla 4</b>	Narración bilingüe de cuentos .....	49
<b>Tabla 5</b>	Canciones y rondas bilingües .....	50
<b>Tabla 6</b>	Talleres de arte intercultural .....	52
<b>Tabla 7</b>	Rutinas y rituales bilingües.....	53
<b>Tabla 8</b>	Canciones y juegos tradicionales en quechua.....	54
<b>Tabla 9</b>	Materiales visuales en quechua.....	56
<b>Tabla 10</b>	Actividades de participación familiar .....	57
<b>Tabla 11</b>	Cuentos en quechua para niños.....	59
<b>Tabla 12</b>	Rutinas bilingües escolares.....	61
<b>Tabla 13</b>	Celebración de festividades locales .....	62
<b>Tabla 14</b>	Quechua a través de actividades manuales .....	64
<b>Tabla 15</b>	Triangulación de resultados .....	65



## INTRODUCCIÓN

La preservación y revitalización de las lenguas originarias constituye hoy un desafío educativo, cultural y ético. En el altiplano puneño, donde la identidad sociocultural se expresa en prácticas comunitarias, rituales y festividades, el quechua mantiene una presencia histórica que, sin embargo, enfrenta procesos de desplazamiento lingüístico y estigma, especialmente en los espacios escolares de primera infancia. En este contexto, la presente investigación, “Estrategias didácticas para la revitalización de la lengua quechua en niños y niñas de 5 años de Educación Inicial EIB del distrito de Huatasani-Puno, 2024” se orienta a comprender cómo las prácticas pedagógicas concretas pueden contribuir a que el quechua sea nuevamente lengua de uso, de afecto y de aprendizaje en el aula. (Hornberger, 2005; López, 2023).

En Huatasani, distrito rural de la provincia de Huancané (Puno), conviven manifestaciones culturales andinas y usos lingüísticos que aún incluyen el quechua, pero su vitalidad se ve amenazada por factores como la migración, la urbanización y ciertas actitudes de vergüenza idiomática; ello incide en que muchas familias y escuelas prioricen el español, limitando el desarrollo de la competencia oral de los niños en su lengua ancestral. La IEI Intercultural Bilingüe “Santa Rosa de Huatasani” constituye un escenario para indagar estas tensiones y oportunidades, pues allí se vienen implementando actividades como juegos interculturales, narraciones bilingües y canciones en quechua, articuladas con la participación familiar y comunitaria.

Con ese trasfondo, la investigación se guía por la pregunta: ¿De qué manera las estrategias didácticas empleadas por los docentes de la IEI EIB Santa Rosa de Huatasani contribuyen a la revitalización de la lengua quechua en los estudiantes de nivel inicial? Se plantean como objetivos: (a) identificar las estrategias didácticas usadas para promover el quechua en el aula; y (b) evaluar su contribución a la revitalización lingüística en niños de cinco años.

El estudio se sustenta en la teoría sociocultural de Vygotsky, que concibe el aprendizaje como un proceso mediado por prácticas sociales y herramientas culturales, y en la teoría del aprendizaje significativo de Ausubel, que subraya la importancia de anclar los nuevos conocimientos en los esquemas previos de los estudiantes. En clave de revitalización, estas perspectivas permiten comprender que la lengua se aprende usándola en interacciones significativas (juegos, relatos, cantos, rutinas) y que su valoración simbólica se fortalece cuando la escuela integra saberes y prácticas de la comunidad. (Sánchez, 2019; Lucci, 2006).

Se adoptó un enfoque cualitativo de carácter descriptivo con rasgos exploratorios, y un método etnometodológico para comprender las prácticas y significados atribuidos al uso del quechua por docentes, estudiantes y familias. El escenario fue la IEI Intercultural Bilingüe “Santa Rosa de Huatasani” (Puno). Se emplearon como técnicas la entrevista semiestructurada y el análisis de archivos visuales; los datos se procesaron mediante análisis artesanal, codificación abierta y triangulación. La población estuvo conformada por docentes bilingües y niños/niñas de 5 años, con muestreo intencional por conveniencia al circunscribirse a una institución. (Hernández et al., 2014; Vargas, 2011).

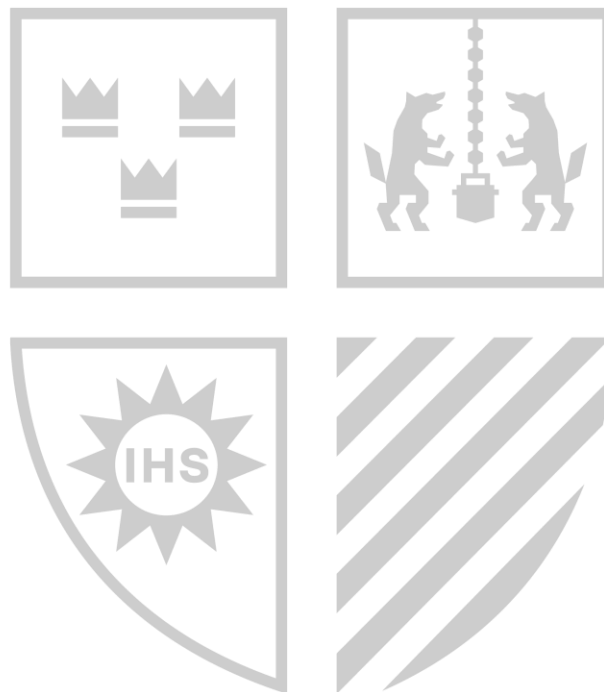
Para organizar los hallazgos se definieron dos categorías: (1) Estrategias didácticas, con indicadores sobre tipos de estrategias, integración del quechua en rutinas diarias y uso de recursos visuales y materiales; y (2) Revitalización de la lengua quechua, con indicadores de dominio y uso del idioma por parte de los estudiantes, participación en actividades culturales y articulación con la cultura local. Estas categorías permiten vincular las prácticas pedagógicas observadas con evidencias de uso y valoración del quechua en la vida escolar de los niños.

La tesis ofrece una descripción densa de prácticas situadas en un contexto escolar específico; por ello, no busca generalizar estadísticamente a otras realidades de EIB. Su fuerza reside en reconstruir significados, rutinas y decisiones didácticas que muestran caminos posibles para revitalizar la lengua en primera infancia. Entre las limitaciones se reconoce el recorte muestral a una sola institución y la temporalidad del trabajo de campo; también, que los resultados dependen de la regularidad con que docentes y familias sostienen el uso del quechua en el día a día.

Los hallazgos evidencian que la incorporación de juegos interculturales, narraciones bilingües y canciones quechuas (como estrategias integradas a rutinas y materiales del aula) favorece la participación, la comprensión y la producción oral en

quechua; además, refuerza la valoración del idioma y teje la articulación escuela–familia–comunidad. Estos resultados ofrecen insumos concretos para la planificación didáctica en EIB y orientan decisiones pedagógicas y de gestión que pongan al quechua en el centro de la experiencia escolar.

El Capítulo I presenta el planteamiento del problema y la coherencia entre pregunta y objetivos; el Capítulo II desarrolla el marco teórico y los antecedentes; el Capítulo III describe el enfoque, método, técnicas, población, escenario y procedimientos de análisis; el Capítulo IV expone resultados, triangulación y discusión. Finalmente, se incluyen Conclusiones, Recomendaciones, Bibliografía y Anexos.



## **CAPÍTULO I: PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA**

En este capítulo, se presenta la realidad problemática. Según Hernández et al. (2014), una estrategia para presentar el problema de investigación consiste en presentar los principios teóricos de la disciplina que estudia el objeto, los cuales muestran lo que la realidad debe. Luego, contrastar la exigencia teórica con lo observado en la realidad, durante lo que también Vargas, (2011) llamó la primera inmersión en campo. En el caso de esta investigación, la primera inmersión en el campo se realizó durante la ejecución de las prácticas preprofesionales durante los años 2022, 2023 y 2024. Desde esta problemática, se sigue la pregunta de investigación y, de esta, se siguen los objetivos.

### **1.1.Descripción de la realidad problemática**

La propuesta mundial de ciudades inclusivas y sostenibles (ONU-Habitat, 2023), idea que se recoge en los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS), busca proteger el patrimonio cultural, sobre todo el ODS 11 (UNESCO, 2023), propuesta en la que se destaca la importancia de la preservación de las llamadas culturas originarias. Según la Comisión CGLU (CGLU, 2018), uno de los modos más eficaces de conseguir la preservación cultural es a través de la preservación de la lengua originaria, de modo que los currículos educativos contemplen un enfoque cultural reconociendo los idiomas locales.

En el Perú, casi 6 millones de personas se autoidentificaron como hablantes de un pueblo indígena u originario en el censo nacional 2017 (INEI, 2018). Sin embargo, a pesar de representar casi la cuarta parte de la población de esta nación, el gobierno central se empeña en promover actividades extractivas que ostentan hoy en día el 20% del territorio nacional para esos fines, mientras que el 40% lo tiene la agricultura. El abandono político y social de la región amazónica, por ejemplo, puede ser causada por posiciones económicas que buscan el beneficio de particular antes que el beneficio nacional (Marcus, 2025).

En 2021, en plena pandemia por la COVID-19, el parlamento peruano, o parte de este, a través la entonces presidente María del Carmen Alva, expresó su rechazo al idioma quechua, haciendo resurgir las causas de lo que se llama la vergüenza idiomática. En esta historia, el entonces ministro Guido Bellido, se dirigió a los congresistas utilizando las lenguas originarias del quechua y del aimara. Sin embargo, la presidente de la cámara refirió que “se acordó en la mesa que usted lo iba a traducir”, “los demás no entendemos” (D. Olmo, 2021), expresiones que muestran que son los peruanos que hablan un idioma originario los exigidos, histórica, política y socialmente, a adaptarse a un nuevo idioma para ser escuchados siquiera.

En esta situación histórica no parece que el problema sea la falta de escucha, solamente, puesto que de algún u otro modo, la situación de los pueblos originarios se ha conocido desde siempre. Sin embargo, la atención requerida para estos problemas es lo que ha demorado. Tómese el caso del pueblo awajún; durante los años 2010 y 2024, de lo que se tiene registro, se denunciaron actos de violación sexual en contra de niñas y niños en las escuelas públicas. Según Rosemary Píoc, presidente del Consejo de Mujeres Awajún y Wampís, todos los hechos fueron denunciados y dados a conocer tanto al Ministerio de Educación como al Poder Judicial; sin embargo, los máximos castigos fueron la separación de los docentes de su cargo y el archivamiento de más de cien denuncias realizadas (Marcus, 2025).

El abandono político y social amenaza las lenguas originarias porque parece establecer una relación directa entre sus hablantes y ser objeto de discriminación o ser sujetos de crímenes que a otros no parece importarles. Esta asociación es solo una de las muchas explicaciones de cómo las lenguas originarias, como el quechua, sufren del grave problema de la extinción. Cada vez son más los padres que prefieren que sus hijos olviden su idioma originario y aprendan el idioma español, para evitar no solo la burla social, sino también el estancamiento y la pobreza que se asocia con los hablantes de lenguas originarias (Curitumay, 2023)

En el distrito de Huatasani, en la provincia de Huancané, en Puno, el quechua coexiste con el aimara (Ministerio de Cultura, 2025). Lo mismo que ocurre con otras lenguas originarias, aquí el quechua se enfrenta a su extinción debido a la discriminación y a la marginación, sobre todo, en contextos educativos. La población es razonable con esta situación, puesto que la evaluación que se hace de la situación social de su idioma los lleva a concluir que, para alcanzar una ciudadanía plena de respeto a la identidad y a

sus derechos, deben abandonar el quechua y hablar español (Blácido, 2016). La problemática se agudiza, porque la población quechua hablante es la que busca abandonar el idioma por una ciudadanía plena que, en principio, ya tienen según la Constitución Política del Perú. De ahí que la educación sea uno de los escenarios más importantes para revertir esa situación.

La educación ha de jugar un papel preponderante en lo que refiere no solo a mantener viva la tradición del idioma, sino a transmitir en una lengua que se comprenda, los conocimientos necesarios para la toma de la conciencia de que la población originaria no es ciudadana de segunda categoría y que sus derechos ya los tienen ganados por haber nacido en territorio nacional.

La política de la educación intercultural bilingüe (EIB) en el Perú ha sido una política que ha permitido la atención de las culturas originarias y ha contribuido con la revitalización de las lenguas. Sin embargo, diversas investigaciones (Curitumay, 2023; DIGEIBIR, 2013; Herrera, 2022; Pinares, 2024) han mostrado que la implementación de esta política ha presentado muchos problemas, sobre todo, en el ámbito rural.

La política de EIB, que tiene cincuenta años de existencia, tuvo su auge en los años 2010. Aparecieron, por ejemplo, documentos rectores como *La propuesta pedagógica* (DIGEIBIR, 2013), el *Plan Nacional de Educación Intercultural Bilingüe* (MINEDU, 2016) y la *Política sectorial de la Educación Intercultural bilingüe* (MINEDU, 2018). No obstante, desde el año 2020, se ha experimentado un retroceso. Por ejemplo, en el año 2022, el Estado mandó a elaborar una lista a los gobiernos regionales de aquellos colegios que debían dejar de ser considerados como EIB, es decir, no requerían contrataciones de profesionales, ni docentes, ni tampoco alguna remuneración especial. Claro está que la región en que los colegios funcionaban tampoco es que dejaran de ser lugares donde se habla alguna lengua originaria. Y en ese mismo año, se emitió una norma que permitía que docentes que desconocen la lengua originaria puedan ocupar los puestos de directores de I.E. EIB (Defensoría del Pueblo, 2022).

La investigación se desarrolló en la I.E.I Santa Rosa de Huatasani. En su proyecto Educativo Institucional (PEI) del año 2024, se describe tanto la importancia que ha tender la EIB así como la calidad de la educación ofertada, sobre todo, aquella que busca la adaptación del currículo y los materiales a las necesidades contextuales de los estudiantes. En esta provincia, se pueden hallar casos de familias bilingües y trilingües,

la mayoría de estas dedicadas a la ganadería y a la agricultura. A toda la situación descrita, hay que agregar que los desafíos en esta provincia son mayores debido a que, como otras I.E. con estas características, sus recursos son limitados; además, como lo exige las costumbres y las actividades económicas, a los padres no les queda mucho tiempo para involucrarse con la educación de sus hijos, a través de la atención de las actividades o tareas escolares. Lo que se evidencia en esta escuela es una infraestructura adecuada y una plana docente que parece comprometida.

Durante las prácticas profesionales se observó un progresivo abandono del quechua entre los estudiantes. La situación es que el quechua es hablado por las generaciones mayores y reducido al ámbito de la comunidad y la familia; sin embargo, los jóvenes y los niños han comenzado a desplazar la lengua originaria por el idioma español. En general, se confirma lo que los documentos sostienen sobre esta realidad, puesto que las causas observadas para esta situación son, en primer lugar, la urbanización o el abandono del campo por la ciudad donde las necesidades comunales dejan de ser importantes. Luego, se tiene la migración que, aunque racional permite el aprendizaje de idiomas en las ciudades que se observan de mayor reconocimiento social. En tercer lugar, la ausencia de estrategias claras para revitalizar el idioma en las aulas. Esta inspección se realizó en los documentos propios de la institución, puesto que se declara que el 90% de los estudiantes adquiere las competencias con logros esperados en el área de Comunicación; sin embargo, no existe un avance significativo de esta competencia en el uso del idioma originario.

En este contexto, la investigación buscó evaluar las estrategias didácticas que los docentes emplearon para revitalizar la lengua quechua. El propósito fue identificar las metodologías implementadas en la práctica pedagógica y conservar aquellas que mostraron mayor eficacia en el contexto específico de Huatasani.

## **1.2.Preguntas de investigación**

¿De qué manera las estrategias didácticas empleadas por los docentes de la Institución Educativa Intercultural Bilingüe Santa Rosa de Huatasani contribuyen a la revitalización de la lengua quechua en los estudiantes de nivel inicial?

### **1.3.Objetivos de la investigación**

Identificar las estrategias didácticas empleadas por los docentes de la Institución Educativa Intercultural Bilingüe Santa Rosa de Huatasani para promover el uso de la lengua quechua.

Evaluar las estrategias didácticas empleadas por los docentes de la Institución Educativa Intercultural Bilingüe Santa Rosa de Huatasani para revitalizar la lengua quechua en los estudiantes de nivel inicial

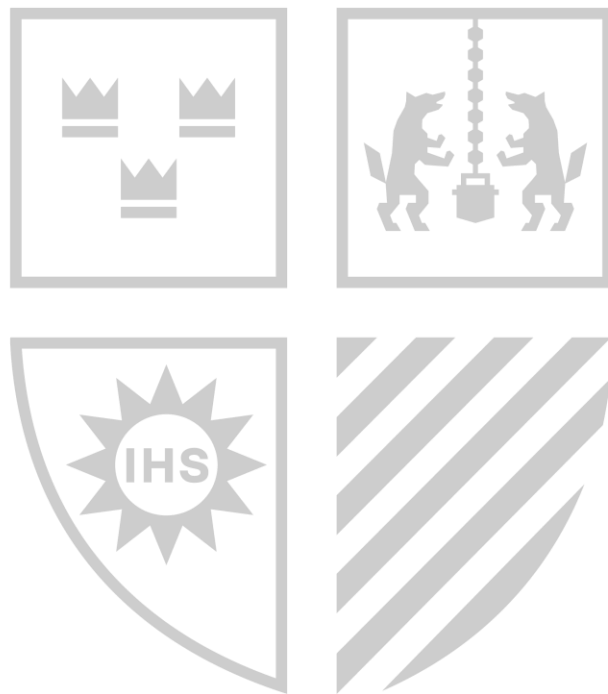
### **1.4.Justificación e importancia de la investigación**

La investigación se justifica teóricamente, porque la política de la EIB en el Perú es una categoría de investigación internacional que aún no ha sido convertida en un enfoque educativo. Las investigaciones internacionales sobre EIB se centran en las políticas y el liderazgo educativo, sin embargo, en el Perú todavía no existe investigaciones extensas sobre la implementación de la EIB. Este trabajo busca aportar a esa comprensión con la intención de que otras investigaciones profundicen en temas como la formación de docentes activistas a favor de las lenguas originarias o investigaciones con inmersiones lingüísticas para dar más visibilidad a estas lenguas y no queden como mero ejemplo de cultura exótica, o el diseño curricular para revitalizar las lenguas.

La investigación se justificó metodológicamente, porque las entrevistas semiestructuradas tienen la intención de recoger la lógica que existe atrás de las decisiones pedagógicas y las percepciones que tienen sobre la IEB los docentes. La etnometodología (Vargas, 2007), permitió centrar la atención en la construcción de significado por parte de estudiantes y docentes sobre la práctica de la lengua quechua. Además, el uso de las fichas de análisis de registros visuales documentó la evidencia del uso o no del quechua por parte de los actores.

Finalmente, el tema no es solo pertinente académicamente, sino también socialmente. El colegio de estudio se halla en la frontera lingüística entre quechua y aimara; y puede poner en evidencia la trasmisión generacional del quechua; así como esta, en realidad, ha dado retrocesos, de modo que los más jóvenes ya no utilizan su lengua originaria. De ahí que socialmente, la escuela es el mejor espacio para la revitalización de la lengua. Finalmente, pocas investigaciones describen cómo las estrategias didácticas concretas impactan en el uso real de la lengua en contextos rurales puneños; su estudio

puede aportar evidencia aplicada para la Educación Intercultural Bilingüe (EIB) regional y nacional.



## CAPÍTULO II: MARCO TEÓRICO

En este capítulo, se presenta el marco teórico siguiendo la siguiente lógica. En primer lugar, se presentan los antecedentes que han estudiado la problemática descrita en el capítulo 1, ya sea a través de una o de las dos categorías. Luego, se describe conceptualmente las categorías de estudio, definiendo los conceptos importantes y estableciendo relaciones teóricas entre estos.

### 2.1. Antecedentes de la investigación

Jaramillo-Guillém & Álvarez-Lozano (2025), publicaron una investigación sobre la estrategia del juego para fortalecer una lengua amazónica, publicada en Ecuador, en la que escribieron que el objetivo fue hacer un estudio sobre los juegos como herramientas pedagógicas para revitalizar el idioma shuar con niños pequeños en la comunidad Santa Rosa. Se usó el diseño no experimental con enfoque cuantitativo a una muestra de 27 docentes. La técnica utilizada para recolectar los datos fue una encuesta de preguntas cerradas en una escala de Likert. Los resultados indicaron que el uso de juegos en el aula mejoró la pronunciación, vocabulario y fluidez de los estudiantes al hablar el idioma shuar, de modo que se tiene una percepción positiva de los docentes sobre la eficacia de los juegos en la enseñanza de la lengua. Se concluyó que el juego es una estrategia didáctica eficaz para fortalecer la lengua shuar y que su uso debería ser más promovido en los entornos educativos.

Chauca Huallpa et al. (2025), en su investigación sobre uso de canciones para revitalizar una lengua andina, realizada en la Escuela de Educación Superior Pukllasunchis, en Cusco, Perú, tuvieron como objetivo explorar cómo las canciones quechuas pueden revitalizar y vitalizar la lengua materna en las aulas de educación inicial. Utilizando un enfoque cualitativo, emplearon una metodología bibliográfica y experiencial, con la participación activa de docentes y estudiantes en el proceso. Se usaron herramientas como fichas bibliográficas y resúmenes de canciones. Los resultados

indicaron que el uso de canciones en quechua fortaleció la gramática, el vocabulario y la expresión cultural de los estudiantes, lo que contribuyó al fortalecimiento de su identidad cultural y lingüística. Los autores concluyeron que la metodología de las canciones quechuas como estrategia didáctica es una herramienta para revitalizar el quechua en los entornos educativos.

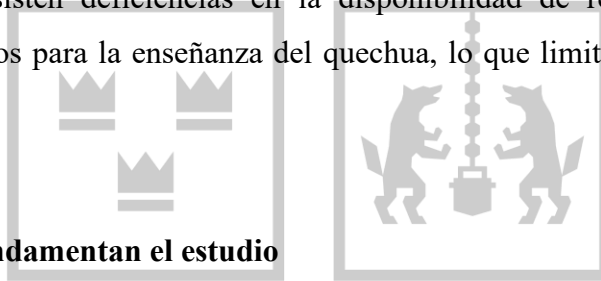
López (2023), en su investigación titulada *Revitalización de la lengua quechua en los niños de 4 años en la Institución Educativa Inicial N° 389 'Río Seco'*, realizada en Ayacucho, Perú, tuvo como objetivo describir los procesos de revitalización del quechua en los niños de 4 años en el nivel inicial. La metodología fue cualitativa etnográfica, con un diseño de observación participante en las clases de quechua. Se utilizaron entrevistas en profundidad a los docentes, padres y un grupo focal para obtener datos. La unidad de análisis incluyó a 71 niños(as), 1 profesor y 69 padres de familia. Los resultados mostraron que la implementación de la metodología “La hora del quechua” durante las sesiones semanales, en la que se usaba exclusivamente el quechua, contribuyó a la revitalización de la lengua en los niños, mejorando su fluidez y pronunciación. Se concluyó que la revitalización del quechua es crucial para preservar la identidad cultural de los niños y que la escuela juega un papel clave en este proceso.

Tenemaza & Moyolema (2024), en su estudio titulado *Estrategias didácticas para la revitalización del idioma kichwa* realizado en la Universidad Nacional de Chimborazo, Ecuador, diseñaron una guía de estrategias didácticas con el objetivo de revitalizar el idioma kichwa en estudiantes de quinto grado. Se utilizó una metodología cualitativa, con el análisis de la observación y entrevistas a docentes, además de un diseño no experimental. La muestra estuvo constituida por 16 estudiantes y 1 docente. Los resultados mostraron que las estrategias didácticas implementadas lograron una mejora en el vocabulario y fluidez oral de los estudiantes, con una participación activa que promovió la valorización de la lengua kichwa en el ámbito educativo.

Chávez et al. (2019), en su investigación sobre las estrategias didácticas para revitalizar las lenguas originarias en estudiantes de la Universidad Nacional Intercultural de la Amazonía, realizaron un estudio de enfoque mixto con el objetivo de fomentar la revitalización de las lenguas originarias en los estudiantes del segundo ciclo de la carrera de Educación Inicial Bilingüe. Se utilizó una metodología cuantitativa con diseño preexperimental y una muestra de 22 estudiantes. Los instrumentos de recolección fueron una prueba de entrada y salida junto con un análisis descriptivo de los datos obtenidos.

Los resultados indicaron que el 69% de los estudiantes alcanzaron los logros esperados, mostrando mejoras en las competencias lingüísticas en la lengua originaria. Los autores concluyen que las estrategias didácticas interculturales fueron exitosas en la revitalización de la lengua originaria entre los estudiantes, siendo un modelo aplicable a otras instituciones similares.

Barragan et al., (2024), realizaron una investigación sobre el material educativo en lenguas originarias en el contexto de Educación Intercultural Bilingüe en las zonas rurales de Puno, Perú. Con una metodología cuantitativa, se aplicaron encuestas a 50 docentes para analizar la percepción sobre el material educativo bilingüe (quechua). Los resultados revelaron que, a pesar de la implementación de políticas educativas interculturales, persisten deficiencias en la disponibilidad de recursos y materiales educativos adecuados para la enseñanza del quechua, lo que limita la efectividad de la EIB en la región.



## **2.2. Teorías que fundamentan el estudio**

### **2.2.1. La teoría sociocultural de Lev Vygotsky**

La teoría de L. Vygotsky es una teoría de la psicología, una teoría del aprendizaje y teoría del desarrollo, cuya característica que las unifica es que se tratan de teorías sociohistóricas.

La teoría de Vygotsky, como teoría de psicología social, sostiene que las funciones psicológicas superiores del ser humano como el pensamiento, la atención, los movimientos coordinados, el razonamiento, entre otros; han sido producto de la historia y de la cultura. Este fundamento implica para la psicología humana que su desarrollo no depende solo de funciones biológicas, sino que depende también de elementos sociales del entorno. El desarrollo de las funciones psicológicas es distinto entre los individuos de diferentes contextos en la medida en que la configuración de tales funciones depende del uso y comprensión del lenguaje y de la apropiación de las herramientas culturales, que pueden ser, por ejemplo, comprensiones fundamentales de la realidad, conceptos básicos de ser humano o incluso nociones de las capacidades humanas (Lucci, 2006).

Como teoría social del aprendizaje, la teoría de Vygotsky sostiene que el fenómeno del aprendizaje ocurre se ve potenciado por la presencia de otros sujetos portadores de la experiencia o del conocimiento que el sujeto en aprendizaje no posee. A

esta relación entre el sujeto en aprendizaje y un sujeto con conocimientos y experiencia, Vygotsky lo llamó zona de desarrollo próximo (ZDP). Esta zona quiere identificar la brecha de experiencia y de conocimiento entre un sujeto y otro, de modo que, por ejemplo, un niño educando puede realizar tareas que por sí solo no podría realizar. El aprendizaje está mediado todavía por el lenguaje y la comunicación, pero se resalta el factor del experto o del conocedor para acompañar al niño educando en sus tareas retadoras (Sánchez, 2019).

Como teoría de desarrollo cultural, se comprende entonces que para Vygotsky el conocimiento y, junto con este, las habilidades cognitivas, tienen su origen en las interacciones sociales. Los individuos, sobre todo los más jóvenes, tienden a adoptar e internalizar normas de la cultura, así como las herramientas de esta, como la comunicación. Todo esto en un proceso de adaptación al entorno (León Torres & Alchundia Mendoza, 2025).

#### **a. La zona de desarrollo próximo (ZDP)**

La Zona de Desarrollo Próximo es básicamente un espacio de aprendizaje en potencia. Esta característica indica que el aprendizaje no ocurre sino en la medida en que el estudiante se encuentre con un mediador. Para Vygotsky, un mediador puede ser tanto una persona (digamos un maestro o un compañero), así como una herramienta; el factor importante es que otorga al estudiante la posibilidad de ejecutar tareas que no puede llevar a cabo de manera autónoma (León Torres & Alchundia Mendoza, 2025; Lucci, 2006; Sánchez, 2019).

Lucci (2006) enfatiza la ZDP como el espacio para desarrollar capacidades que de otra manera en solitario el estudiante no podría lograr; a condición de que este tenga apoyo de su entorno social. En este caso se expone la importancia del contexto histórico-social, resaltando la parte de la teoría que base el aprendizaje en la interacción social. Sánchez (2019) resalta cómo la ZDP favorece el aprendizaje colaborativo con el apoyo de un mediador. En este caso, el autor enfoca la ZDP en su aplicación en el aula. León Torres & Alchundia Mendoza (2025) agrega que la ZDP como espacio de aprendizaje solo funciona cuando el estudiante recibe ayuda efectiva. En este caso, se puede relacionar la afirmación con los casos de estudiantes que presentan necesidades como los niños con TDH, poniendo en relevancia los contextos educativos inclusivos.

## **b. Mediación y signos**

La mediación, en la teoría social de Vygotsky, refiere la capacidad de utilizar instrumentos en las interacciones. El instrumento por excelencia de la mediación es, sin duda, el signo. El objetivo de la mediación al utilizar los signos, como los del lenguaje, es la construcción del conocimiento (León Torres & Alchundia Mendoza, 2025; Lucci, 2006; Sánchez, 2019).

El uso de los instrumentos culturales y de los signos favorece una mediación que impulsa el desarrollo cognitivo (Lucci, 2006). El proceso también se relaciona con la interiorización de los aprendizajes (León Torres & Alchundia Mendoza, 2025).

## **c. El desarrollo de las funciones psicológicas superiores**

Está claro que para-Vygotsky el desarrollo cognitivo requiere de la interacción social, porque el aprendizaje tiene esa naturaleza. Así como la interacción, el aprendizaje es de base social y, de hecho, las funciones psicológicas superiores se desarrollan solo en relación con otras personas (León Torres & Alchundia Mendoza, 2025; Lucci, 2006; Sánchez, 2019).

Las funciones psicológicas superiores pueden comprenderse como el resultado de la interiorización de las herramientas culturales. La interiorización se logra a través del aprendizaje mediado, puesto que no cualquier compañía no funciona como mediación. Finalmente, una función importante sería la autorregulación, sobre todo en contextos diversos (León Torres & Alchundia Mendoza, 2025).

### **2.2.2. La teoría del aprendizaje significativo de David Ausubel**

El aprendizaje es uno de los elementos centrales en el proceso de enseñanza-aprendizaje; el aprendizaje significativo describe este proceso en sus características más autónomas desde el punto de vista del estudiante. Para Ausubel, el aprendizaje puede considerarse significativo cuando el estudiante es, básicamente, el constructor de las estructuras que lo hacen posible. En clave cognitiva, esto supone que las llamadas “capsulas de contenido”, es decir, conocimiento que el estudiante posee, se relacionan con acción activa del sujeto con nuevas estructuras cognitivas que se adquieren en el proceso (Moreira-Chóez et al., 2021). Para Ausubel, la respuesta la pregunta sobre en qué momento el sujeto aprende sería que los contenidos son apropiados por el sujeto cuando luego de su análisis se puede interpretar su significado en una relación entre estructuras cognitivas ya adquiridas y otras nuevas que emergen con la interpretación.

Se puede expresar este concepto utilizando otros términos que también son propios de la pedagogía. En este caso, se puede decir que un aprendizaje se vuelve significativo si acaso el material novedoso se encuentra relacionado de alguna manera con lo que ya es conocido por el estudiante, aunque este conocimiento fuera directamente experiencial. No existe un conocimiento significativo si el nuevo material es absolutamente novedoso, básicamente, porque la estructura cognitiva o cognoscitiva del estudiante no puede adaptarse para su comprensión. Como puede observarse, la cuestión principal consiste en saber de qué manera la nueva información es adquirida por el estudiante y desarrollar una construcción del conocimiento nuevo, o sea, construir nuevas estructuras cognitivas (Parra Ocampo & Mejia Narro, 2022).

Los autores coinciden en que el proceso de enseñanza-aprendizaje requiere de condiciones que están fuera de las estructuras cognitivas del sujeto o que, en todo caso, requieren de otras facultades. Piénsese, por ejemplo, en lo importante que ha de ser para el estudiante que los conocimientos, materiales o recursos sean potencialmente importantes, relacionados con alguna motivación personal. También, se puede considerar que el sujeto tiene intereses, de modo que este se relaciona con el contenido y convierte al conocimiento de interés en función de estar relacionado con sus estructuras previas. De ahí que la función de un docente sería pensar o diseñar sesiones que despiertan el interés y la curiosidad (Moreira-Chóez et al., 2021; Parra Ocampo & Mejia Narro, 2022).

La teoría del aprendizaje significativo, entonces, es una teoría que prioriza para el diseño de las sesiones lo que el discente ya conoce, así que “averígüese esto y enséñese consecuentemente” (Ausubel, 1983, p. 1). Los conceptos técnicos que emplea el autor explican que las relaciones no pueden ser arbitrarias, sino conscientemente establecidas por el docente, de modo que la nueva información ha de ser conectada con un concepto relevante, denominado subsunso, o sea, preexistente en la estructura cognitiva.

### **2.2.3. La teoría del aprendizaje de una segunda lengua (L2)**

La enseñanza y aprendizaje de una segunda lengua (L2) constituye un campo teórico esencial para comprender los procesos de revitalización lingüística. En el contexto de las lenguas originarias, como el quechua, la revitalización se desarrolla en condiciones similares a las del aprendizaje de una segunda lengua, ya que muchos niños no la adquieren como lengua materna, sino que la aprenden en la escuela mediante estrategias planificadas de enseñanza (Krashen, 1982; Cummins, 2000; García, 2017; Zavala, 2019).

De acuerdo con Escobar Urmeneta (2001), el aprendizaje de una L2 ha sido explicado desde diferentes teorías: el conductismo, que entiende el aprendizaje como formación de hábitos mediante estímulo, respuesta y refuerzo; el mentalismo de Chomsky, que atribuye al ser humano una capacidad innata para adquirir el lenguaje; y el modelo del monitor de Krashen, que distingue entre adquisición inconsciente y aprendizaje consciente. A estas se suman las teorías cognitivistas e interaccionistas, que destacan la importancia de la construcción activa del conocimiento y la interacción social para el desarrollo lingüístico.

En particular, la hipótesis del input comprensible de Krashen (1982) y la teoría interaccionista de Long (1983) y Swain (1995) resultan especialmente relevantes para la revitalización del quechua. Ambas sostienen que los niños adquieren una lengua cuando están expuestos a mensajes comprensibles en contextos significativos, acompañados de interacción y mediación docente. Esta perspectiva se relaciona directamente con el enfoque comunicativo y con las prácticas de la Educación Intercultural Bilingüe (EIB), donde la lengua originaria se aprende a través de experiencias vivenciales y situaciones auténticas de comunicación.

Asimismo, Cummins (2000) plantea la interdependencia lingüística, según la cual las habilidades desarrolladas en la lengua materna facilitan el aprendizaje de una segunda lengua. En este sentido, el fortalecimiento del castellano y del quechua no son procesos excluyentes, sino complementarios. Por su parte, García (2017) enfatiza la importancia del bilingüismo dinámico, en el que ambas lenguas se utilizan de manera flexible y contextualizada en el aula.

Por tanto, los fundamentos teóricos del aprendizaje de una segunda lengua (L2) respaldan las estrategias didácticas orientadas a la revitalización del quechua en la educación inicial, al promover el uso comunicativo del idioma, la interacción social, la mediación del docente y la exposición constante al quechua como instrumento de comunicación y transmisión cultural.

### **2.3.Las estrategias didácticas**

En la pedagogía, las estrategias didácticas son tanto métodos como herramientas que estructuran contenidos y actividades planificadas con el objetivo de facilitar el aprendizaje y el desarrollo de competencias en los estudiantes; en general, se refieren al

conjunto de procedimientos que se apoyan en técnicas de enseñanza para alcanzar un logro de aprendizaje (Herrera Guitiérrez & Villafuerte Álvarez, 2023; Huayta, 2022; Mora-Aristega et al., 2022). En general, las definiciones para el término estrategia didáctica apuntan a una funcionalidad que señala la planificación, el proceso de secuencia y la adecuación de los métodos al contexto, como en este caso, al contexto de la Educación Intercultural Bilingüe.

Las estrategias didácticas no son ideas fijas, sino que se trata también de adaptaciones al contexto o medio de aplicación. Estas adaptaciones pueden incluir el uso de nuevas tecnologías, o responder a los cambios en las expectativas de los estudiantes, así como la mejora de métodos. Un ejemplo de cómo el contexto influyó en las adaptaciones de las estrategias didácticas es el tiempo de la pandemia COVID-19 (Herrera Guitiérrez & Villafuerte Álvarez, 2023). Otro gran ejemplo sería la adecuación de las estrategias a la Educación Intercultural Bilingüe. En retrospectiva histórica, las estrategias de la educación, antes de la política de la EIB, en el Perú, no tomaron en cuenta que el contexto no refiere únicamente a objetos físicos, sino también a un contexto social. Sobre la base teórica de Vygotsky y de Ausubel, la política de EIB, por lo menos en la teoría, busca una planificación con pertinencia cultural, por eso, lingüística (Mora-Aristega et al., 2022). He aquí que la concepción de las estrategias didácticas parece que muestran una evolución desde una enseñanza más tradicional hacia una enseñanza situada, en que se permite utilizar todo tipo de recursos como fábulas, cuentos, canciones, adivinanzas e incluso juegos tradicionales, bajo una cosmovisión andina.

Los enfoques más tradicionales mencionaron que las estrategias didácticas son solo técnicas que se aplican en el aula para que el profesor se convierta en actor principal al estructurar el proceso de enseñanza-aprendizaje (Herrera Guitiérrez & Villafuerte Álvarez, 2023). En la concepción actual, estas estrategias están orientadas a presentar al docente como un mediador y al estudiante como un agente activo del proceso de enseñanza-aprendizaje.

En esta concepción, se aprecia que se considera que la estrategia debe también proporcionar motivación frente a las diversas necesidades de aprendizaje del estudiante. Incluso se pueden distinguir tres tipos de estrategia didáctica. La primera sería la de apoyo, que buscan superar dificultades en el aprendizaje. La segunda sería la estrategia de procesamiento, que estructura cognitivamente la información. Y una tercera de

personalización, que se adapta a los intereses y capacidades del estudiante (Mora-Aristega et al., 2022).

En la Educación Intercultural Bilingüe se requiere precisamente concepciones en que las estrategias didácticas exijan al docente una adaptación a innovaciones pedagógicas. La concepción del aprendizaje, por ejemplo, en la actualidad, supone una base social, colaborativa y significativa, en el sentido en que importa el contexto y lo ya conocido por parte del estudiante. Además, ha de reconocerse que no toda estrategia sirve para toda la EIB, sino que también ha de hacerse adecuaciones de tipo etario o de grado (Mora-Aristega et al., 2022).

### **2.3.1. Tipologías de estrategias didácticas**

Valle et al. (1998) propuso la existencia de tres macro categorías. El primer grupo se relaciona con estrategias cognitivas para la repetición, elaboración, organización y selección de la información. El segundo grupo de estrategias son las metacognitivas para la planificación, supervisión y evaluación del propio aprendizaje. El tercer grupo se relaciona con las estrategias de manejo de recursos como el control de tiempo, el ambiente de estudio, la motivación y la regulación del esfuerzo.

Herrera Guitiérrez & Villafuerte Álvarez (2023) sostienen que realizar una tipología ayuda a establecer también la aplicación de las estrategias mejorando su pertinencia. En su análisis, incluyen una tipología histórica. Por ejemplo, Danserau (1978) divide entre estrategias primarias y estrategias de apoyo. Luego, Weinstein & Mayer (1992) nombran estrategias de repetición, de elaboración, de organización y de regulación. Beltrán (1997) presenta estrategias atencionales, de codificación, metacognitivas y afectivas (como se cita en Herrera Guitiérrez & Villafuerte Álvarez (2023). Además de esta tipología histórica, también se puede relacionar las estrategias con los estilos de aprendizaje: activo, pragmático, teórico, reflexivo, etc.

### **2.3.2. Estrategias didácticas en la Educación Intercultural Bilingüe**

Uno de los principios de la EIB en el Perú es la pertinencia lingüística y cultural, que se define como la adecuación del currículo y de las sesiones de aprendizaje a la lengua materna y a los referentes culturales de la comunidad (MINEDU, 2016). Según este principio, las estrategias pedagógicas en la EIB se relacionan con el uso sistemático del idioma originario. Por ejemplo, Siancas (2020) relaciona este principio con estrategias de canto, juegos y danzas tradicionales registrados en el currículo del aula. Al trabajar

contenidos y actividades en la lengua originaria y con prácticas lúdico-culturales propias, el docente garantiza que el aprendizaje sea comprensible y significativo para los niños y, al mismo tiempo, fortalece su identidad (MINEDU, 2018). Manayay (2024), operacionaliza este principio a través del diseño de actividades en que se utilice la lengua y la cultura locales.

En lo que respecta al principio de diálogo intercultural de saberes, se trata de la articulación entre los saberes comunales y los conocimientos de la escuela para construir conocimientos nuevos (MINEDU, 2016). Manayay (2024) maneja este principio incluyendo historias familiares, tecnologías digitales y diversos géneros académicos con la intención de entablar diálogos interculturales. Siancas (2020) relaciona este principio con estrategias que usan vivencias socio productivas como las dedicadas al huerto, el pastoreo y las festividades. Incluso, se trata de invitar a sabios y padres de Familia para explicar las costumbres ancestrales. Cada estrategia coloca saberes comunitarios en diálogo con contenidos científicos y lingüísticos del currículo, cumpliendo la exigencia de “diálogo de saberes” que el modelo EIB plantea (Siancas, 2020).

El tercer principio es el bilingüismo secuencial y desarrollo de L2, principio que pretende consolidar la lengua materna y progresivamente se introduce el castellano como segunda lengua con enfoque comunicativo (MINEDU, 2016). En este caso las estrategias que se relacionan con este principio son estrategias que se utilizan canciones y dramatizaciones quechua-castellano; o la lectoescritura inicial en quechua como parte de las estrategias de paso gradual al castellano (Siancas, 2020). Las actividades facilitan la alfabetización inicial en la L1 y la transferencia de habilidades metalingüísticas al castellano, tal como proponen los lineamientos MINEDU sobre secuencialidad lingüística.

La vinculación escuela-familia-sociedad se insiste como parte constitutiva del proceso educativo y de la toma de decisiones (MINEDU, 2016). Las estrategias pedagógicas que mejor se relacionan con este principio son aquellas que promueven la organización de faenas y ferias comunales como si de momentos de aprendizaje. También, se relaciona con la planificación de unidades junto con padres y sabios. La estrategia materializa la participación prevista por el principio: la escuela se convierte en un espacio de encuentro y construcción colectiva (Siancas, 2020). Manayay (2024) propone convertir la comunidad en un actor pedagógico y no solo en el contexto donde ocurre la educación.

## **2.4. La revitalización de la lengua quechua**

El proceso de revitalización de la lengua quechua constituye una respuesta educativa, cultural y política frente al fenómeno del desplazamiento y olvido de esta lengua originaria. Este proceso, en lo fundamental, busca fortalecer la identidad cultural, preservar saberes ancestrales y fomentar el bilingüismo funcional tanto en la escuela como en los espacios públicos y comunitarios (Hornberger, 2005).

### **2.4.1. Los objetivos y las etapas**

Se puede considerar la revitalización de la lengua quechua como el conjunto de estrategias, así como de las políticas y acciones que buscan restablecer el uso práctico y funcional de alguna lengua que se halla en peligro de extinción o en retroceso de uso. Esto se entiende no solo como un uso de la lengua para fines pragmáticos, sino como un intento de devolverle su valor simbólico y cultural (Hornberger, 2005).

Para lograr este propósito, se requiere alcanzar cuatro objetivos. El primero es la recuperación de la transmisión entre generaciones del quechua. Es decir, se trata de que los padres (y abuelos) que hablan el idioma fomenten el valor y aprecio hacia este para comenzar a enseñarlo a sus hijos. De hecho, se conoce que gran cantidad de hablantes originarios prefieren no enseñar quechua a sus hijos debido a motivos de vergüenza y a un razonamiento claro, puesto que hablar quechua deja a los jóvenes indefensos en situaciones de justicia, por ejemplo. Un segundo objetivo sería la promoción de actitudes positivas para su uso en espacios públicos y privados, con la intención de que no sea solo un artefacto de lujo, sino que se busque su aceptación social. El tercer objetivo se relaciona con la educación directamente, porque se trata de incorporar el idioma quechua en los procesos educativos y tecnológicos. Finalmente, a través del lenguaje, se busca reafirmar la identidad y pertenencia comunitaria (Yana & Gutiérrez, 2011).

Las fuentes indican que existen tres etapas en la revitalización del quechua, siguiendo un modelo de planificación lingüística. La primera etapa es referida como *estatus*. En este momento, todas las estrategias, acciones y políticas debieran estar encaminadas a dar legitimidad y reconocimiento del quechua como lengua que tiene un uso funcional en la educación. Pero también en los medios y en la administración pública de la justicia y de la salud, principalmente. Si bien la lengua quechua es un idioma oficial, en este momento se busca su visibilización. La segunda etapa es la denominada como

*corpus*, que busca el fortalecimiento y la estandarización de la lengua originaria en términos de gramática, vocabulario, ortografía y materiales didácticos. La tercera etapa es la denominada *adquisición*, como última etapa, se trata del momento en que se logra condiciones para que nuevos hablantes, niños y jóvenes, utilicen la lengua, incluso ya sea como L1 o L2 (Choque Bustinza et al., 2021).

Para Hornberger (2005), se requiere una mirada ecológica para entender la revitalización, en la que destaca la biliteracidad (uso de la lengua oral y escrita) y la voz (capacidad de expresión significativa) como claves para lograr procesos sostenibles. Su modelo de “continuos de biliteracidad” resalta la importancia de integrar contextos, medios, contenidos y desarrollo de forma balanceada.

#### **2.4.2. Indicadores de vitalidad**

Existe una teoría denominada *reversión del desplazamiento lingüístico*, RDL por sus siglas, según la cual la clave de la supervivencia de una lengua es la calidad y cantidad de transmisión a los niños y la calidad y cantidad de su uso en acciones cotidianas. Se propone hasta ocho niveles o escalas de medición de la reversión del desplazamiento. Siendo el nivel más crítico el que evidencia que la lengua ya no se habla ni siquiera con los niños en el hogar (Hornberger, 2005). La UNESCO tiene sus propios indicadores de vitalidad lingüística, como son la transmisión intergeneracional, el número absoluto y proporción de hablantes, el dominio en diferentes contextos como el hogar, la escuela y la comunidad), la disponibilidad de materiales en la lengua y hasta las actitudes hacia la lengua dentro y fuera de la comunidad (UNESCO, 2023).

El MINEDU (2017, como se cita en Chávez et al., 2019) las lenguas se clasifican en vitales, cuando se usan ampliamente y se trasmite de generación en generación. Luego, en peligro, cuando se habla principalmente por la población adulta de la comunidad. Finalmente, seriamente en peligro, cuando está restringida a ancianos, sin transmisión a nuevas generaciones. En el caso del quechua, muchos niños lo aprenden como L2 en un contexto en el que ya no se les habla en esa lengua en casa. Aun así, estudios recientes en comunidades como Sunchuchumo y en instituciones educativas de Puno y Ucayali han demostrado que estrategias vivenciales como talleres de cocina, música, poesía, juegos y rituales pueden generar mejoras significativas en pronunciación, fluidez y orgullo cultural (Chávez et al., 2019; Choque Bustinza et al., 2021; Yana & Gutiérrez, 2011).

## **2.5. Situación sociolingüística del quechua en Huatasani-Puno**

### **2.5.1. Distribución de los dialectos**

Según las fuentes, en la localidad Huatasani, ubicado en la región Puno, se habla básicamente una variedad de quechua llamada Cusco-Collao, que básicamente se habla de manera estandarizada en el sur andino. Se indica que la característica principal de esta variedad es homogeneidad lingüística que mantienen los hablantes; homogeneidad que difiere respecto de la variedad chanka, que se habla en regiones como Ayacucho y Huancavelica (Hornberger, 2005).

Además, la variedad Cusco-Collao se caracteriza por mantener entre los hablantes y usuarios una ortografía estándar consensuada, así como una fonología que no varía de hablante en hablante o de comunidad en comunidad. Esta razón es por la que ha sido sencillo establecer programas de EIB a través de la construcción de materiales pedagógicos considerados oficiales (MINEDU, 2021). En este contexto, Huatasani representa un enclave sociolingüístico en el que la variedad Cusco-Collao se encuentra arraigada en la oralidad familiar y comunitaria, aunque su estatus se encuentra en tensión frente al castellano, lengua dominante en los espacios institucionales.

### **2.5.2. Factores de desplazamiento: migración, urbanización y estigma**

Los factores que impulsan el desplazamiento del quechua en Huatasani se identifican en múltiples estudios sobre comunidades andinas: migración, rápida urbanización y estigma social hacia la lengua nativa. Como informa Hornberger (2025) en su estudio longitudinal, la pérdida del quechua se intensifica en los entornos escolares donde predomina el español, lo que lleva a silenciar la “voz” que los niños sí tienen en los entornos familiares.

En la comunidad de Sunchuchumo (Canchis, Cuzco), ocurre lo mismo que en Huatasani: las generaciones más jóvenes, especialmente los hijos de migrantes o residentes urbanos, mostraban una tendencia al monolingüismo en español. La generación intermedia, es decir, los padres jóvenes, suelen interrumpir la transmisión del quechua a sus hijos por temor a la discriminación o a restricciones en su movilidad social (Yana & Gutiérrez, 2011). Asimismo, los medios de comunicación presionan en la educación formal monolingüe en español y venden la promesa de “modernidad”, haciendo que el quechua sea promovido a lengua atrasada, asociada a la pobreza, la ruralidad y la falta de educación (Choque Bustinza et al., 2021).

### **2.5.3. Actitudes lingüísticas y vergüenza idiomática**

La “vergüenza lingüística” se halla presente en diversas comunidades andinas. Huatasani no es la excepción, puesto que muchos quechua hablantes experimentan una sensación de inferioridad, sobre todo cuando se trata de utilizar la lengua en ámbitos públicos. Además, esta actitud no es propia de los estudiantes, sino también de los profesores de las escuelas EIB; estos últimos mantienen un discurso de apoyo al quechua, pero en la práctica apoyan su desaparición, creyendo que hacen un bien a los niños y jóvenes de la comunidad (Castillo, 2020). Según Castillo (2020) muchos profesores, incluso bilingües, prefieren el español para evitar ser percibidos como «menos profesionales». Esta contradicción entre ideología y práctica refuerza la reproducción de estereotipos negativos hacia la lengua nativa. Al mismo tiempo, los alumnos interiorizan esta vergüenza y restringen el uso del quechua al entorno familiar, silenciándolo en la escuela o en entornos urbanos.

A pesar de ello, existen signos de resiliencia y revitalización, impulsados por programas de revalorización cultural y lingüística, talleres comunitarios y estrategias educativas que promueven el uso del quechua como segunda lengua. Estas acciones buscan transformar la vergüenza en orgullo lingüístico y recuperar la voz de sus hablantes (Choque Bustinza et al., 2021; Yana & Gutiérrez, 2011). Por ejemplo, el uso del quechua se centró en momentos del día vinculados al calendario agrícola o ritual, reforzando la funcionalidad lingüística de la lengua en el contexto de las experiencias comunitarias. Este enfoque permite superar el modelo tradicional, a menudo rígido y monolingüe, y da al quechua un verdadero espacio de comunicación en la vida escolar de los niños (Castillo, 2020; Yana & Gutiérrez, 2011)

## **2.6. Estrategias pedagógicas de revitalización en el nivel inicial**

### **2.6.1. Inmersión en campo y uso funcional del quechua**

En el nivel inicial de la educación, se propone una estrategia eficaz de revitalización que consiste en utilizar la lengua originaria, en este caso el quechua, como una lengua funcional. Como se trata de revitalización, se entiende que el idioma es conocido en alguna medida por los usuarios niños. La estrategia pretende que, en las escuelas de revitalización, aunque no se les considere totalmente bilingües, se utilice el idioma originario para prácticas sistematizadas como saludos diarios, despedidas,

instrucciones básicas, canciones o narraciones de cuentos. Por ejemplo, en la I.E. 56011 de Sunchuchumo los niños se expusieron al quechua como segunda lengua a través de interacciones significativas con el docente. En este caso, se usó estructuras orales simples y contextualizadas (Yana & Gutiérrez, 2011).

### **2.6.2. Materiales multimodales**

Otros docentes utilizaron materiales multimodales que ayudan a los estudiantes de quechua a aprender sobre recursos atractivos, sensoriales y adaptativos para el desarrollo cognitivo infantil. Cantos tradicionales, el uso de pictogramas y juegos lingüísticos, complementados con experiencias como programas de docentes-investigadores en Canchis y programas experimentales en Puno (Choque Bustinza et al., 2021; Yana & Gutiérrez, 2011). También se ha incorporado en esta estrategia tecnologías educativas como aplicaciones móviles, audios y videos didácticos en quechua para facilitar la exposición lúdica. Está claro que estas estrategias buscan, primero, potenciar la motivación en los niños y ayudar en la adquisición de vocabulario, prosodia y estructuras lingüísticas sofisticadas (Choque Bustinza et al., 2021)

### **2.6.3. Participación de la comunidad y transmisión intergeneracional**

Esta estrategia consiste en la participación de la comunidad en los procesos educativos. En el nivel inicial, generalmente, se invita al sabio (yachaq) o a los abuelos o madres que conocen la lengua originaria quechua para que participen de actividades escolares tales como la narración de cuentos, la enseñanza de conocimientos tradicionales y la orientación en ciertos rituales como el pago a la Tierra (Chávez et al., 2019; Choque Bustinza et al., 2021).

Estas prácticas fortalecen la **transmisión intergeneracional**, ya que promueven la revaloración de la lengua en contextos significativos y cotidianos. Se ha demostrado que la presencia activa de hablantes naturales en el aula no solo incrementa la exposición lingüística de los niños, sino que **reconcilia la escuela con la comunidad**, convirtiéndola en un espacio de aprendizaje colectivo. Tal enfoque fue clave en los procesos exitosos de revitalización registrados en la comunidad de Sunchuchumo, donde la interacción escuela-comunidad fue vital para restituir el quechua como medio vivo de comunicación.

Identificar las estrategias didácticas empleadas por los docentes de la Institución Educativa Intercultural Bilingüe Santa Rosa de Huatasani para promover el uso de la lengua quechua.

## CAPÍTULO III: METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN

La investigación bibliográfica realizada en los capítulos I y II, permitió realizar una investigación aplicada. En este capítulo, se describe el proceso metodológico que se siguió para la aplicación de los instrumentos, así como el proceso de análisis de resultados.

### 3.1. Modelo explicativo

La pregunta de investigación fue ¿De qué manera las estrategias didácticas empleadas por los docentes de la Institución Educativa Intercultural Bilingüe Santa Rosa de Huatasani contribuyen a la revitalización de la lengua quechua en los estudiantes de nivel inicial? Mientras que los objetivos de la investigación planteados fueron dos, evaluar las estrategias didácticas empleadas por los docentes de la Institución Educativa Intercultural Bilingüe Santa Rosa de Huatasani para revitalizar la lengua quechua en los estudiantes de nivel inicial, e identificar las estrategias didácticas empleadas por los docentes para promover el uso del uso de la lengua quechua.

La investigación presenta dos categorías generales.

La categoría “Estrategias didácticas” describió las técnicas, métodos y actividades empleadas para promover el uso y el aprendizaje del idioma originario quechua. Los indicadores de esta categoría fueron tres. 1) tipos de estrategias didácticas empleadas, cuya descripción fue identificar las metodologías y actividades utilizadas por los docentes. Las fuentes de información fueron la observación de actividades en aula y la entrevista con docentes. 2) Integración de la lengua quechua en rutinas diarias, cuya descripción fue examinar la frecuencia con que los docentes utilizan el idioma originario en actividades cotidianas de las sesiones. La fuente de información en este caso fue la entrevista a los docentes. 3) Uso de recursos visuales y materiales didácticos, cuya descripción fue identificar el uso de materiales visuales que fomenten aprender quechua. La fuente de información fue la observación directa de los recursos en aula.

La categoría “Revitalización de la lengua quechua” describió la influencia de las estrategias didácticas en el uso y también en la preservación de la lengua quechua entre los niños estudiantes. Esta categoría presentó tres indicadores. 1) Dominio y uso del quechua por parte de los estudiantes, cuya descripción fue medir el grado de comprensión y uso del quechua entre los niños estudiantes. Las fuentes de información fueron la observación directa y la entrevista a los docentes. 2) participación en actividades culturales reforzadoras del quechua, cuya descripción fue analizar cómo las actividades como juegos y festividades contribuyen a revitalizar el idioma originario. Las fuentes de información fueron la observación de las actividades escolares y la entrevista con docentes. 3) integración de la lengua en la cultural local, cuya descripción fue evaluar si las actividades didácticas y culturales ayudan a que los niños estudiantes identifiquen el idioma originario como parte de su identidad.

### **3.2. Metodología de la investigación**

La investigación se realizó siguiendo el enfoque cualitativo de la investigación científica, porque se concentró en comprender el fenómeno de estudio (Hernández et al., 2014; Vargas, 2011). En este caso, el fenómeno amplio que se comprendió fue la revitalización del idioma originario quechua a través de la percepción y de la experiencia de los actores involucrados, que incluye a estudiantes, docentes y padres de familia.

En ese sentido, la investigación es también descriptiva y en ciertos aspectos exploratoria. Es descriptiva porque busca describir el fenómeno de estudio (Vargas, 2011), en este caso, se describieron las estrategias didácticas que los docentes emplean para revitalizar el idioma quechua. Además, en esta descripción, no se buscó manipular ni intervenir en la realidad observada (Hernández et al., 2014). Es exploratoria, porque la investigación es relativamente novedosa, puesto que la EIB en el Perú todavía no ha sido investigada como un enfoque educativo, sino como una política pública. Además, esta investigación es específicamente aplicada en Huatasani, Puno.

La investigación estuvo contextualizada a la Institución Educativa Inicial Intercultural Bilingüe “Santa Rosa de Huatasani”, en Puno. Aquí, se estudiaron las prácticas pedagógicas y su impacto en la revitalización del idioma originario. Esto significa que no se busca generalizar los datos obtenidos por investigación cualitativa, sino profundizar la comprensión en este contexto específico (Vargas, 2011).

Según lo señalado, se eligió el método de la etnometodología. Según Vargas (2011) y Hernández et al. (2014) la etnometodología es el método que estudia prácticas

cotidianas y los significados de estas prácticas que los actores investigados atribuyeron a las actividades relacionadas con la revitalización del idioma quechua. Esta metodología permite estudiar, en este caso, conocer las interpretaciones de los estudiantes, docentes y padres de familia involucrados con las prácticas objeto de estudio.

### **3.3. Técnicas e instrumentos utilizados**

El método elegido para la investigación implicó elegir las siguientes técnicas e instrumentos de investigación.

La entrevista semiestructurada es la técnica utilizada para recoger percepciones y experiencias de los docentes sobre las estrategias didácticas utilizadas con el fin de revitalizar el idioma quechua. La característica principal de esta técnica es que permite explorar con profundidad los enfoques pedagógicos, sus logros y dificultades, porque es flexible para adaptarse al tipo de información que ofrecen los entrevistados (Vargas, 2011). La técnica de la observación participativa permite en las investigaciones cualitativas, como esta, el trabajo descriptivo y contextual. Esta técnica de observación participativa permitió registrar lo que ocurre con los actores o sujetos de la investigación. La técnica del análisis de archivos visuales se utilizó para examinar imágenes, videos o materiales empleados en el aula. Todos los recursos visuales relacionados con el aprendizaje del idioma quechua fueron objeto de esta técnica.

Los instrumentos utilizados fueron los siguientes. La guía de entrevista semi estructurada se utilizó para recoger información sobre cómo los docentes integran el quechua en las actividades dirigidas a la revitalización del idioma. La ficha de análisis de archivos visuales utilizó para el análisis de carteles, libros, fotografías, etc. que representan el espacio o se utilizan en el aula.

### **3.4. Población**

La población está conformada por los sujetos agrupados en actores; en este caso, se organizan los grupos por su función.

Los docentes indican al grupo de profesionales dedicados a la enseñanza que trabajan impartiendo clases en la Institución Educativa Inicial EIB Santa Rosa de Huatasani. Para su elección, el docente debe ser bilingüe, es decir, hablar español, así como el quechua. Los estudiantes son los niños y niñas de cinco años que estudian en la I.E. para su elección, deben ser niños estudiantes que están expuestos a las estrategias didácticas que buscan la revitalización del quechua.

La elección de la población muestral se hizo por muestreo intencional o por conveniencia, puesto que la investigación se circunscribe a una I.E.

### **3.5.Método de análisis de la información**

El análisis de la información se realizó utilizando el método artesanal, porque no se utilizó programas o software (Hernández et al., 2014). El método artesanal recurre al análisis inductivo e interpretativo de la información, con la finalidad de encontrar patrones, ideas recurrentes o categorías de análisis subyacentes en los datos obtenidos. Se busca categorizar la información relacionada con las estrategias didácticas y la revitalización de la lengua quechua. El proceso seguido fue el siguiente:

- Se codificó la información: “uso del quechua”, “estrategias lúdicas”, “participación de padres”, etc. para agrupar información.
- Se categorizó la información en función de los temas de estudio, como estrategias didácticas y revitalización de la lengua quechua.
- Se analizó la información categorizada para hallar patrones, contrastar información entre los instrumentos (triangulación).
- Se interpretó la información recolectada en función de cómo responderían a los objetivos de la investigación.

El proceso es inductivo, porque sobre la base de la observación y de las entrevistas se construyen conclusiones. Y es interpretativo, porque es hermenéutico, es decir, los datos se interpretan para constituir significados y construcciones sociales.

### **3.6.Escenario de estudio**

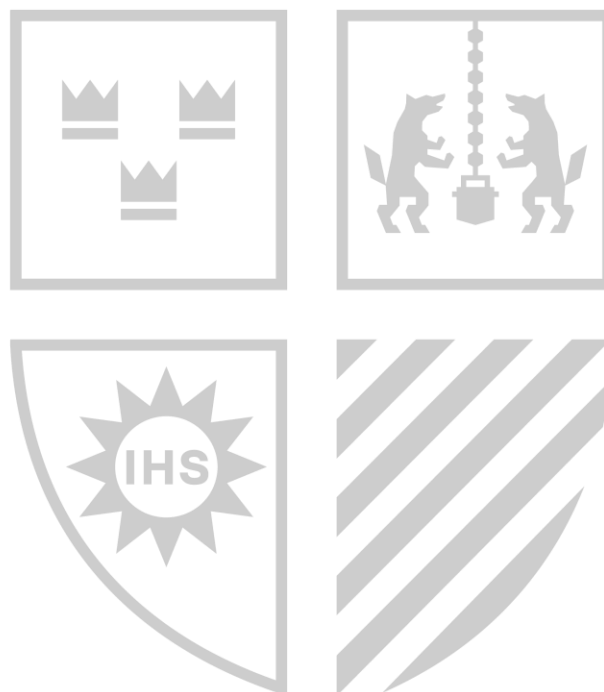
La región Puno se haya al sur del Perú, en el altiplano andino. Si bien presenta algunas variedades de lenguas originarias, aquí se habla principalmente el quechua y el aimara. La identidad cultural de esta población está atravesada por su capacidad para mantener vida su lengua originaria, sobre todo en las áreas rurales, donde es todavía posible encontrar prácticas lingüísticas y sociales propios de su zona.

Huatasani es un distrito rural, dentro de la provincia de Huancané. Si bien hay registros de lengua aimara, aquí se habla principalmente el quechua; por su puesto, junto con la problemática de la extinción por diversos factores. Siguen siendo tradicionales el pago a la Tierra, los juegos propios de la zona y algunas festividades andinas.

Aquí se halla la IEI EIB Santa Rosa, en una zona donde todavía mucha gente habla el quechua, a pesar del riesgo de su disminución. En esta escuela se implementan

estrategias didácticas para revitalizar el idioma originario, como juegos interculturales, narraciones bilingües y canciones quechua. Estas actividades son complementadas por la participación de los padres en la enseñanza de tradicionales culturales y lingüísticas en el hogar o durante las festividades comunitarias.

### 3.7. Matriz de consistencia cualitativa



**Tabla 1**

Matriz de consistencia cualitativa

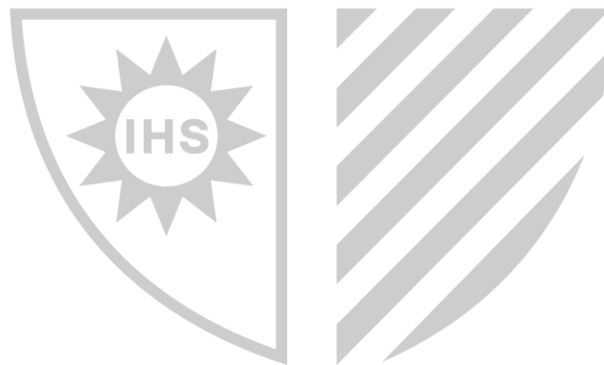
Título: ESTRATEGIAS DIDÁCTICAS PARA LA REVITALIZACIÓN DE LA LENGUA QUECHUA EN NIÑOS Y NIÑAS DE 5 AÑOS DE EDUCACIÓN INICIAL EIB DEL DISTRITO DE HUATASANI-PUNO, 2024						
Realidad problemática	Preguntas de investigación	Objetivos de investigación	Teoría	Categorías	Subcategorías	Metodología
<p>La propuesta de ciudades inclusivas y sostenibles de la ONU-Habitat resalta la importancia de la preservación de lenguas originarias, como el quechua, en el Perú, donde cerca de 6 millones de personas hablan lenguas indígenas. Sin embargo, la discriminación y el abandono político han llevado al desplazamiento del quechua por el español, especialmente entre los jóvenes, lo que amenaza su preservación. La educación intercultural bilingüe (EIB) ha intentado revitalizar el idioma, pero enfrenta obstáculos, como la falta de recursos y la escasa participación de los padres. En Huatasani, el quechua se ha relegado en favor del español, y la investigación se centró en evaluar las estrategias didácticas utilizadas por los docentes para revitalizar esta lengua.</p>	<p>¿De qué manera las estrategias didácticas empleadas por los docentes de la Institución Educativa Intercultural Bilingüe Santa Rosa de Huatasani contribuyen a la revitalización de la lengua quechua en los estudiantes de nivel inicial?</p>	<p>Identificar las estrategias didácticas empleadas por los docentes de la Institución Educativa Intercultural Bilingüe Santa Rosa de Huatasani para promover el uso de la lengua quechua.</p> <p>Evaluar las estrategias didácticas empleadas por los docentes de la Institución Educativa Intercultural Bilingüe Santa Rosa de Huatasani para revitalizar la lengua quechua en los estudiantes de nivel inicial</p>	<p>- Teoría sociocultural de Vygotsky</p> <p>- Teoría del aprendizaje significativo de Ausubel.</p>	<p>Las estrategias didácticas empleadas por los docentes</p> <p>La revitalización de la lengua quechua</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Tipos de estrategias didácticas empleadas</li> <li>Integración de la lengua quechua en rutinas diarias.</li> <li>Uso de recursos visuales y materiales didácticos</li> <li>Dominio y uso del quechua por parte de los estudiantes</li> <li>Participación en actividades culturales reforzadoras del quechua.</li> <li>Integración de la lengua en la cultura local</li> </ol>	<p>Paradigma: Hermenéutico-interpretativo</p> <p>Enfoque: cualitativo</p> <p>Tipo: empírica</p> <p>Método: etnometodológico</p> <p>Técnicas: Entrevista Observación</p> <p>Análisis de fotografía/vídeo Entrevistas</p> <p>Método de análisis: análisis artesanal de las categorías. Codificación categorial abierta Triangulación</p>

## CAPÍTULO IV: RESULTADOS Y DISCUSIÓN

En este capítulo, se presentan los resultados obtenidos en la investigación. Adicionalmente, se presenta la discusión de estos resultados con el marco teórico, sobre todo con lo hallados por los antecedentes de la investigación.

### 4.1.Resultados

A continuación, se presenta los resultados obtenidos luego de la aplicación de los instrumentos de investigación: la entrevista semiestructurada, la observación participativa y el análisis de archivos visuales. Los datos se organizan de dos formas. En primer lugar, se expone una presentación completa de la información recopilada, luego, se organizan en categorías temáticas: estrategias didácticas y revitalización de la lengua quechua.



#### 4.1.1. Resultados del instrumento guía de entrevista semiestructurada

**Tabla 2**

*Entrevista semiestructurada a docentes*

Ítem	Pregunta	Docente 1	Docente 2
1	<b>¿Cómo integran los juegos interculturales en quechua y español en las actividades diarias de los niños, y de qué manera promueven la participación de los niños en el respeto y la valoración de ambas culturas?</b>	Se integra de manera esporádica ya que, por ser una institución en revitalización, son muy pocos niños que entienden, es por eso que se les introduce algunas palabras en quechua-español diariamente en el momento de la asamblea con canciones, conversaciones, etc.	En el aula usamos juegos tradicionales y juegos populares como “Simón dice”. Por ejemplo, iniciamos con instrucciones en quechua y luego lo repetimos en español. Así los niños participan activamente y aprenden ambas lenguas de forma divertida. Esto fomenta el respeto, porque los niños entienden que su lengua originaria es tan valiosa como el castellano, y disfrutan ver que se juega y aprende en ambas.
2	<b>¿Qué estrategias utilizan para seleccionar y narrar cuentos en quechua y español que sean atractivos y comprensibles para los niños, y cómo evalúan el impacto de estas narraciones en el desarrollo lingüístico y cultural de los niños?</b>	Bueno en la institución tenemos libros de cuentos en quechua y español, se utiliza ellos en el momento de narrar, primero se les narra en español ya cuando ellos entendieron el cuento se les vuelve a narrar en quechua entonces los niños se guían por las imágenes el final sacamos algunas palabras del cuento en quechua -español.	Escogemos cuentos breves, con personajes cercanos como animales del bosque o elementos de la naturaleza. Los narramos con títeres hechos de materiales naturales, combinando lengua originaria y español. Luego, pedimos a los niños que dibujen lo que entendieron o que representen el cuento. Cuando los niños repiten frases, usan nuevas palabras o expresan emociones relacionadas con la historia, vemos que han conectado lingüística y culturalmente.
3	<b>¿Cómo eligen y enseñan las canciones y rondas en quechua y español, y qué efectos observan en la adquisición de ambas lenguas y en la socialización de los niños?</b>	En cuanto a las canciones selecciono algunos que sean cortos con el fin que ellos puedan a su vez canciones conocidos ejemplo: chiwchichakuna (los pollitos), es que les encanta y lograron cantar solos sin ayuda.	Elegimos canciones que hablen de la vida cotidiana o de la naturaleza. Por ejemplo, enseñamos una canción de saludo en quechua y “Buenos días, amiguitos” en español. Acompañamos las canciones con movimientos, palmas y juegos en ronda. Observamos que los niños comienzan a usar saludos, frases cortas y vocabulario en ambas lenguas. Además, cantar juntos fortalece la amistad, mejora su pronunciación y les da seguridad al hablar.
4	<b>¿Cómo estructuran los talleres de arte intercultural en el aula para promover la creatividad de los niños a través del quechua, y qué materiales o técnicas tradicionales utilizan para conectar a los niños con su cultura?</b>	Bueno los talleres generalmente se realiza en español; pero no dejando de todo lo estructurado el arte intercultural de la zona como es la (danza sikuris) para ello se involucran los padres de familia que cuenten con los trajes realizando con materiales de la zona ejemplo: plumas.	En los talleres de arte invitamos a los niños a crear dibujos o manualidades inspirados en su entorno. Usamos tintes naturales como el achiote, semillas o fibras. Mientras trabajan, vamos nombrando en quechua. Esto despierta su creatividad, fortalece el uso de su lengua y refuerza su identidad cultural.

		Por otro lado, también realice juegos tradicionales entre padres de familia y niños, como es el juego de tiros se realiza tiros con piedras, etc.	Los niños se sienten orgullosos cuando reconocen que lo que están creando tiene valor cultural.
5	<b>¿Cómo incorporan el quechua y el español en las rutinas y rituales diarios de los niños, y qué beneficios perciben en el uso de ambas lenguas para fomentar el bilingüismo desde una edad temprana?</b>	En las rutinas diarias se implementa el quechua en la asamblea donde nos reunimos todos los días, los niños ya saben que haremos la hora del quechua donde (cantamos, dialogamos, y adivinanzas) etc. Esto les ayuda a tener la noción que hablamos en dos idiomas.	Durante las rutinas, como el saludo, la limpieza o la merienda, usamos frases en ambas lenguas. Esto se repite todos los días y permite que los niños reconozcan y usen las dos lenguas en situaciones reales. El principal beneficio es que los niños se vuelven bilingües de forma natural, sin temor, y aprenden que ambas lenguas pueden convivir con respeto y alegría.
6	<b>¿Qué canciones y juegos tradicionales en quechua utilizan con los niños, y cómo aseguran que estas actividades refuercen tanto el aprendizaje lingüístico como la identidad cultural de los estudiantes?</b>	Como ya había comentado se utiliza canciones cortas como es El chiwchichakuna – pollitos Maypichu sutchay -donde está mi nombre Qalayway – lagartito A medida que estas canciones se van cantando a diario ellos pudiesen y tienen la seguridad de hacerlo.	Usamos juegos como el juego de persecución y canciones que imitan sonidos de animales. Las actividades se acompañan de movimientos, dramatización y repetición de frases. Los niños se identifican con estos juegos porque los practican también en casa o con sus abuelos. Esto no solo refuerza el vocabulario, sino también el amor por sus costumbres. Evaluamos que están aprendiendo cuando ellos mismos enseñan a sus compañeros o corrigen con orgullo el uso correcto de una palabra.
7	<b>¿Qué tipo de materiales visuales en quechua, como láminas o libros ilustrados, emplean en sus clases, y cómo los utilizan para facilitar el aprendizaje de vocabulario y conceptos culturales en los niños?</b>	Se utiliza algunos carteles de saludo, despedida en quechua también algunas laminas del ministerio donde se evidencia imágenes como (la chacra de siembre, campo, etc.)	Usamos láminas grandes con imágenes de animales, frutas, acciones y partes del cuerpo, con los nombres escritos en quechua y español. También empleamos libros ilustrados bilingües. Por ejemplo, mostramos una lámina y les pedimos que cuenten lo que saben de ese animal. Así, aprenden vocabulario y conocen elementos de su cultura. Los niños se entusiasman más cuando ven su lengua escrita y comprenden que también puede ser parte de los libros y el aprendizaje.
8	<b>¿Cómo involucran a las familias en el proceso educativo de los niños, y qué estrategias utilizan para fomentar la participación de los padres en la enseñanza del quechua y las tradiciones culturales?</b>	En las tradiciones culturales con las familias se realiza aun inicio del año escolar, por ejemplo: pago a la Pachamama (agradecimiento a la tierra) El día del campesino Juegos tradicionales.	Organizamos actividades donde invitamos a los padres a contar cuentos, enseñar canciones, preparar platos típicos o compartir juegos tradicionales. También realizamos talleres donde los padres nos enseñan palabras o expresiones en su lengua. Cuando los padres participan, los niños se emocionan mucho y valoran más su cultura. Además, esto crea un puente entre la escuela y la familia, fortaleciendo el aprendizaje desde casa.
9	<b>¿Cuáles son los criterios que utilizan para seleccionar cuentos en quechua apropiados para niños de cinco años, y</b>	Para seleccionar los cuentos en primera instancia se utiliza los del ministerio, luego busco cuentos de la zona o relacionado algunos animales del lugar como	Escogemos cuentos cortos, con vocabulario sencillo y personajes conocidos para ellos, como la tortuga, el mono o el río. Evaluamos su comprensión observando sus reacciones, si

	<b>cómo miden la comprensión y la motivación de los niños al escuchar estas historias en su lengua materna?</b>	la oveja, vaca, alpaca. Para medir su comprensión realizo mediante preguntas abiertas.	hacen preguntas, si responden a lo que escuchan o si pueden contar con sus propias palabras lo que pasó. También vemos su motivación si, después del cuento, piden que se lo repitamos o lo imitan en sus juegos.
<b>10</b>	<b>¿Cómo organizan las rutinas escolares bilingües en quechua y español, y cómo evalúan el progreso de los niños en el uso práctico de ambas lenguas dentro de estas actividades cotidianas?</b>	Me puedo dar cuenta su progreso de los niños en el momento de la asamblea cuando hablamos en quechua ahí uso la participación de cada niño.	Establecemos rutinas fijas en ambas lenguas. Por ejemplo, usamos quechua en la mañana y español después del recreo (actividades académicas). Vamos alternando frases. Evaluamos el progreso observando si los niños entienden y responden en el idioma correspondiente, y si lo usan espontáneamente entre ellos o con el docente.
<b>11</b>	<b>¿Qué festividades locales celebran con los niños, y cómo integran el quechua en las actividades festivas para que los niños comprendan y aprecien su valor cultural y lingüístico?</b>	- El año nuevo andino -Día del campesino -Aniversario de Huatasani Con danzas autóctonas de la zona.	Celebramos fiestas como el Día de la Lengua Materna. En estas actividades, los niños preparan danzas, dramatizaciones, cantos y saludos en su lengua originaria. Les enseñamos palabras nuevas relacionadas con la celebración y decoramos el aula con frases en quechua. Estas celebraciones son momentos donde se sienten orgullosos de su lengua y tradición, porque se dan cuenta que también forman parte de la escuela.
<b>12</b>	<b>¿Cómo utilizan las actividades manuales, como la elaboración de artesanías o dibujos, para enseñar vocabulario en quechua, y qué resultados observan en el aprendizaje lingüístico de los niños a través de estas actividades prácticas?</b>	Las actividades manuales utilizamos a través de dibujo y pintura, bordados en telas. También se introduce lo que es la lingüística al momento de trabajo mencionando los nombres de los objetos, animales que ellos conocen de su zona.	Mientras los niños elaboran collares con semillas o pintan animales de la selva, vamos nombrando en quechua los colores, formas y objetos. Luego les pedimos que repitan o lo escriban. Vemos buenos resultados porque aprenden sin presión, en un ambiente lúdico, y recuerdan mejor el vocabulario cuando está asociado a una actividad creativa.

La tabla muestra las categorías emergentes de la investigación.

Para el docente 1 (D1), la integración de los juegos interculturales se hace de manera esporádica, porque “pocos niños entienden” el quechua. En las actividades de asamblea se introducen palabras tanto en español y quechua, a través de conversaciones causales o a través del uso de canciones. Si bien estas prácticas permiten la introducción del quechua, la presencia de este es todavía limitada. En el caso del docente 2 (D2), utiliza instrucciones en quechua que repite en español; según su perspectiva, los niños asumen el respeto de ambas culturas, porque asumen que

tanto el quechua como el español son valiosas. En general, los juegos interculturales que promueven la alternancia lingüística parecen enseñar la lengua originaria sin forzar su aprendizaje.

Para D1, la estrategia de narrar cuentos en ambas lenguas se ejecuta a través de la lectura de libros. Acto seguido, mencionó que la lectura se hace en español para asegurar la comprensión de los contenidos y que la narración en el idioma originario se hace utilizando imágenes como apoyo. El D2 manifiesta que sus lecturas muestran personajes de rápida identificación para los niños como animales que suelen ver en situaciones naturales. En este caso, se busca que los niños repitan frases y expresen emociones que indican conexión lingüística y cultural. En ambos casos se usan estrategias de narración bilingüe y si bien refuerzan el aprendizaje del quechua, las mismas estrategias muestran que la lengua originaria requiere de revitalización.

D1 destaca el uso de canciones cortas como *chiwchichakuna* (los pollitos), que espera que la repetición constante facilite la comprensión y uso espontáneo del quechua. Así también, D2 elige canciones que evocan la naturaleza y usa los saludos en lengua originaria. Los niños tienden a usar ambos idiomas en el saludo de modo que se fortalece el bilingüismo mientras socializan. Se aprecia en ambos casos que el uso de vocabulario usado en acciones de vida diaria fomenta la socialización y la cooperación.

D1 manifiesta que sus talleres de arte se realizan en español, principalmente, pero se integran elementos interculturales como la danza *sikuris*, hasta se invita a los padres a participar usando materiales tradicionales. D2 invita a los niños a crear dibujos usando materiales de la zona lo que busca fortalecer la identidad cultural y reforzar el uso de la lengua originaria. En ambos casos, el arte promueve creativamente el uso del quechua que los conecta con su cultura y su identidad lingüística.

D1 utiliza las asambleas diarias u “hora del quechua”, en que las canciones, las adivinanzas y las conversaciones se realizan en quechua. D2 aprovecha los momentos de limpieza para usar frases en quechua, debido a que se repiten diariamente, se espera que los niños las reconozcan y aprendan a usarlas en situaciones reales. Sin duda, el uso del quechua en actividades rutinarias permite fomentar el bilingüismo. La repetición hace que los niños adquieran habilidades de uso de las lenguas en situaciones cotidianas de modo cada vez más fluido.

D1 asume que las familias cumplen un rol en el aprendizaje cultural de los niños. Así, muestra cómo estos participan en actividades como el pago a la Pachamama, el día del campesino y los juegos tradicionales. En estas actividades, los padres suelen involucrarse y fortalecen la conexión de los niños con la cultura practicada por los adultos, que también incluya a la lengua. D2 comenta la participación de los padres para contar cuentos, preparar platos típicos y hacer juegos tradicionales. Se aprecia que los niños se emocionan y valoran la cultura que hace un puente entre escuela y familia. En ambos casos, parece que las celebraciones y la participación en ellas refuerzan el aprendizaje del quechua.

En general, los datos muestran que tanto docentes como niños usan el quechua a través del uso de estrategias bilingües y actividades culturales. Además, la participación de los padres apoya mucho la revitalización del quechua, así como las actividades consideradas rutinarias que enseñan como vivir y usar naturalmente (y divertida) el idioma originario.

#### 4.1.2. Resultados del instrumento ficha de análisis de archivos visuales

**Tabla 3**

*Juegos interculturales*


Lugar y fecha	En la cancha de césped sintético de la Institución Educativa Inicial de Santa Rosa -Huatasani 15 de noviembre de 2024	
¿Qué muestra?	<p><b>Juego grupal con pelota en llikllas</b> En la imagen se observa a los niños y niñas jugar con pelota en llikllas (mantas medianas tejidas de lana). Separados en dos grupos sacuden la lliklla hacia arriba, tratando de hacer llegar la pelota a la lliklla del otro grupo y ellos responden de la misma forma. Los niños mientras juegan están divirtiéndose y con alegría exclaman frases en quechua y en castellano. Por ejemplo: El niño Oliver dice: “wikchuy wichayman Rodrigo” El niño Rodrigo muy alegre se está riendo: ja-ja-ja...ja. La niña Zoe dice:sacudan la lliklla, levanten arriba.</p>	

	Niña Liesel dice: “hapiy llikllata Dandy” // “agarra la lliklla Dandy” Dandy dice: hay, hay me escapo jaja, jaja...ya lo agarré. Lucero dice: jala la manta (lliklla) Dandy. Dicho juego se realizó en la hora del juego libre en la cancha de césped sintético de la I.E.I. Santa Rosa.	
Personajes participantes	4 niños y 4 niñas de la Institución Educativa Inicial de Santa Rosa - Huatasani	
Narrativa audiovisual o visual	Narrativa audiovisual	
Relación con categoría	Es un método de juego intercultural que permite incluir materiales de la zona, ya que así los niños pueden adaptar el uso de la lliklla para poder jugar con la pelota y divertirse en grupo.	

Esta actividad lúdica permite integrar un elemento cultural la lliklla, este material es parte de su contexto de los niños, y con ello se aviva el respeto y la valoración de la diversidad cultural. Asimismo, a través de estos juegos fortalecen habilidades motoras, cognitivas y sociales. Así como se observa se organizan en grupos coordinando e intercambian palabras en quechua y castellano como *hapiy llikllata*: sacudan, levanten. *wikchuy wichayman*: ataja, levanta, jala la lliklla, etc. Este juego consta de mucha coordinación y eso favorece a intercambiar palabras en ambas lenguas. Entonces se puede concluir afirmando que sí hicieron uso del quechua de manera lúdica y divertida.

**Tabla 4**

*Narración bilingüe de cuentos*

Lugar y fecha	Dentro del aula de la Institución Educativa Inicial de Santa Rosa-Huatasani 14 de octubre de 2024	
¿Qué muestra?	<p><b>Narración del cuento La zorra y la huallata (atuqmantawan wallatamantawan)</b></p> <p>La siguiente imagen muestra en donde se está narrando un cuento en quechua titulado atuqmantawan wallatamantawan (La zorra y la huallata) aplicando la estrategia de secuenciación de escenas del cuento en colores. Para ello, les pedí a los alumnos que hicieran media luna con las sillas y sentados estaban observando y escuchando muy atentos. Inicié contando en la lengua quechua y luego en castellano. A continuación, hice preguntas en quechua sobre personajes del cuento, algunos niños que entienden y hablan quechua me respondieron. Por ejemplo, pregunté lo siguiente.</p> <p>Practicante: ¿imaynataq wallatapa chiwchichankuna karqan? // ¿cómo eran los pollitos de la huallata?</p> <p>Niño Oliver: “munaycha, puca chakicha, yuraqchayuq yanachayuq”// “bonitos, con patitas rojas, de colores negro y blanco”. Enseguida volví a repetir la respuesta para todos en quechua y castellano. Similarmente hice preguntas tanto en castellano como en quechua. También pedí que dibujen en una hoja los personajes que más les ha gustado. Terminando, entre todos compartimos los trabajos y les dije que cada niño cuente en quechua de qué personaje se trata y como es. Algunos niños pudieron responder en quechua y combinando español y otros solo en castellano. Por ejemplo:</p> <p>La practicante: “¿willawayku imataq llimpirunki?” // “¿cuéntanos qué personaje dibujaste?”</p> <p>Responde niño Oliver: “kaypi dibujani huallatata, chiuchichankunatawan quchapi tuytunku” // “aquí dibuje la huallata y sus pollitos están nadando en la laguna”</p> <p>La practicante: “¿willawayku pitataq llimpirunki chay rap’ipi?” // “¿Cuéntenos a quien dibujaste en la hoja?”</p> <p>La niña Lia: “yo dibuje a la zorra horneando a sus zorritos, porque quería que sean bonitos como de la huallata”</p> <p>Esta actividad fue parte de la sesión de clases.</p>	

Personajes participantes	Practicante y los alumnos de la Institución Educativa Inicial de Santa Rosa - Huatasani	
Narrativa audiovisual o visual	Narrativa audiovisual	
Relación con categoría	Esta estrategia es una técnica de contar un cuento usando una secuenciación de escenas que ayuda al niño de una manera más fácil a relacionar las imágenes con el cuento relatado en quechua. De esa forma el niño despierta su interés de querer conocer más cuentos andinos contados de manera bilingüe.	

Esta estrategia didáctica de contar cuentos en dos lenguas (español y quechua) favorece el desarrollo del vocabulario de los niños, más aún cuando se hacen preguntas en quechua sobre personajes y sus características. Como también, los alumnos quieren saber más sobre historias y narraciones andinas. Los niños entendieron el cuento andino transmitido oralmente en quechua con el apoyo de las imágenes. Además, aprendieron a relacionar la secuencia de imágenes con el cuento relatado en quechua. Por otro lado, se ha notado que los niños respondieron en quechua a preguntas realizadas. En tal sentido se determinó que hay un interés en los niños de conocer más cuentos andinos en quechua.

**Tabla 5**

*Canciones y rondas bilingües*


Lugar y fecha	Dentro del aula de la Institución Educativa Inicial de Santa Rosa - Huatasani 13 de diciembre de 2024	
¿Qué muestra?	<b>Canción en quechua Maypi Kanki</b> En la imagen se observa a tres niñas y un niño haciendo rondas, tomados de la mano entonan la canción en quechua titulado “maypi kanki” dicha canción está escrita en un papelote y pegado en la pizarra. Los niños cantan en la hora de llegada, en horas matinales, o en el momento de juego libre. Así como se observa en la imagen las niñas están cantando la canción con	

	<p>mucha alegría tomados de la mano haciendo ronda en el momento de juego en los sectores.  <u>Maypi kanki</u>  (taki)  Rosita maypi, maypi kakuskanki,  Pastorcita maypi, maypi kakuskanki  ¿Sapallaykichu kaspayki  Takikuspa purikunki. (kutiy)</p>	
Personajes participantes	4 niñas y 1 niño	
Narrativa audiovisual o visual	Narrativa Audiovisual	
Relación con categoría	Esta canción es una estrategia didáctica que favorece la expresión de la oralidad del quechua en los niños en momentos cotidianos.	

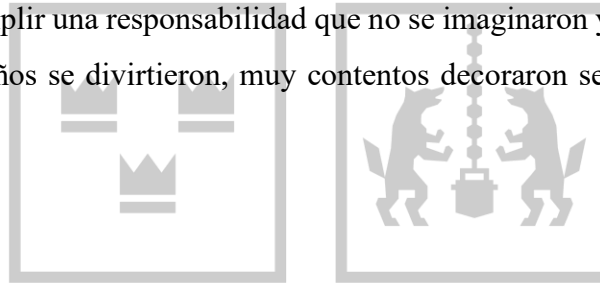
Esta canción sencilla, repetitiva y rítmica facilitó que los niños memoricen en poco tiempo y haciendo ronda cantan. Este tipo de escenas o rondas atrae que un niño sea partícipe y pierde la timidez, de modo que van desarrollando el lenguaje, las habilidades motrices, coordinación y socialización entre compañeros. Se infiere que los estudiantes alcanzaron a memorizar las letras de la canción (maypi kanki) en quechua y con mucha facilidad interpretan en distintas circunstancias del proceso educativo haciendo una ronda.

**Tabla 6**

*Talleres de arte intercultural*

Lugar y fecha	Dentro del aula de la Institución Educativa Inicial de Santa Rosa -Huatasani 30 de octubre de 2024	
¿Qué muestra?	<p><b>Elaboración de t'anta wawas</b></p> <p>En esta actividad de expresión artística se fomenta un taller de t'anta wawas (actividad de hacer panes de harina formando una figura de bebés envueltos, adornado con dulces y mascaritas). Esta actividad artística fue alusiva al día de Todos los Santos. Debido a ello para iniciar el proceso de elaboración se hizo a conocer la historia de t'anta wawas a través de un video. A continuación, como se observa en la primera imagen estamos con 3 niñas y 1 niño amasando la masa preparada anticipadamente. Para ello, nos lavamos bien las manos y encima de la mesa sobre un plástico rociando un poco de harina los repartí porciones de masa explicando que cada niño debe amasar tratando de estirar, juntar, hacer enrollados con la palma de las manos hasta que la masa esté suave; para luego poder formar una figura de t'anta wawas. Seguidamente moldeamos en figura de t'anta wawas, decorando con dulces y mascaritas de niños. Luego terminando el proceso se lleva al horno para su cocción. Este taller de arte intercultural fue realizado en una sesión de clases.</p> <p>Los ingredientes que utilizamos son los siguientes: harina, manteca, huevo, azúcar, sal, levadura, dulces y mascaritas.</p> <p>Además, en la población de Huatasani las familias acostumbran a hornear panes (t'anta wawas) en estas fechas festivas del Día de Todos los Santos.</p>	
Personajes participantes	La practicante, 1 niño y 3 niñas	
Narrativa audiovisual o visual	narrativa visual	
Relación con categoría	Esta actividad es una técnica de hacer arte a través de las manualidades como la elaboración de las t'anta wawas, porque en ellas los niños se desenvuelven de manera creativa y libre al momento de amasar y decorar los panes.	

Esta actividad de hacer *t'anta wawas* es parte de su tradición cultural quechua del distrito de Huatasani es por ello que también se adapta a espacios educativos. Con esta actividad artística se busca que los niños se desenvuelvan en su aula de manera creativa. Aparte de ello, al amasar con las manos ejercitan la motricidad fina, desarrollan y estimulan la fuerza de los músculos de la mano, brazo y antebrazo. Además, comprendieron que tienen la capacidad de amasar la masa y cumplir una responsabilidad que no se imaginaron ya que ellos son los protagonistas en el accionar de este taller. En conclusión, con este taller los niños se divirtieron, muy contentos decoraron según a su preferencia y su creatividad, ya que así revalorando las costumbres del lugar.



**Tabla 7**

*Rutinas y rituales bilingües*

Lugar y fecha	Este cartel se encuentra pegado en la pared cerca a la puerta de la Institución Educativa Inicial de Santa Rosa -Huatasani. 16 de octubre de 2024	
¿Qué muestra?	<p><b>Frases en lengua quechua</b></p> <p>Se observa dos frases en quechua, el primero que indica el saludo a la hora de llegada al salón. “buenos días compañeritos” (allin p'unchay masichaykuna) y la segunda frase es para usar en la hora de salida “hasta mañana compañeritos” (paqarinkama masichaykuna). Las imágenes ayudan a ubicar cuando el niño está confundido. Estas frases se encuentran pegados en la pared del aula junto a la puerta, la frase de la llegada está a la entrada del aula y la de despedida en el interior del aula, porque, en el momento de la llegada de los alumnos la maestra señala el cartel y los niños se saludan en castellano y la profesora responde en quechua e indica que repita en quechua dirigiéndose hacia sus compañeros. Lo siguiente repasan en la hora de salida con el cartel de despedida.</p>	
Personajes participantes	No se muestra	


Narrativa audiovisual o visual	Narrativa visual	
Relación con categoría	Dichas frases es un método para poder enseñar de manera lingüística en la cual la lengua quechua está escrita y con la imagen el niño se puede guiar el significado y el momento en la que debe leer el cartel.	

Con esta frase escrita en quechua se refuerza el bilingüismo de los alumnos de manera natural y cotidiana. Las imágenes junto con la letra ayudan a contextualizar en el momento en que debe utilizar cada frase. Cuando el niño ya haya memorizado la frase puede utilizar tanto en su casa y en cualquier lugar. Los niños pronuncian con facilidad las frases de llegada y despedida ya que a diario se practica. Además, la docente está interesada en que los niños aprendan quechua.

### Tabla 8

#### *Canciones y juegos tradicionales en quechua*

Lugar y fecha	Dentro del aula de la Institución Educativa Inicial de Santa Rosa - Huatasani 19 de diciembre de 2024	
¿Qué muestra?	Canción del ritmo sikuris “Corazón mío” La imagen muestra a los niños y niñas cantando una canción en quechua del ritmo Sikuris (expresión musical y dancística tradicional de la región del altiplano que acompañan con instrumentos como la zampoña y bombo), dicha copla lleva como título Sunchallay (Corazón Mío). Los niños acompañan tocando bombos mientras las niñas cantan y bailan alrededor de ellos, moviendo entre los dedos un wichi wichi (elemento trenzado de lanas coloridas, con pompones para acompañar las danzas). Las letras del cantar se muestran en un papelote, así como se observa en la imagen, están acompañadas con figuras de	

	<p>emoticones de tal manera que los niños se guían observando cada emoción que indica. Dicha actividad se realizó en la hora de psicomotricidad.</p> <p><u>Corazón mío canción</u></p> <p>Corazón mío no llores no llores ni tengas penas lloraras cuando yo me vaya sufrirás cuando yo me ausente corazón mío lloraras cuando yo me ausente</p> <p><u>Sunquchallay Taki</u></p> <p>sunquchallay ama waqaychu nitaq llakikuychu waqanki nuqa ripuqtiyña llakinki chinkachiwaspaña sunquchallay llakinki chinkachiwaspaña</p>	
<p>Personajes participantes</p>	<p>Los 12 alumnos de la Institución Educativa Inicial de Santa Rosa - Huatasani</p>	
<p>Narrativa audiovisual o visual</p>	<p>Narrativa audiovisual</p>	
<p>Relación con categoría</p>	<p>Esta estrategia de las canciones bilingües es un enfoque pedagógico intercultural ya que esta actividad refleja la revitalización cultural de la lengua quechua, caracterizando con los instrumentos y elementos de la canción sikuris.</p>	

Las frases cortas y repetitivas les facilitan a memorizar de manera rápida, acompañadas con los instrumentos es mucho más atractivo que permite participar a los estudiantes. Dicho de otra manera, esta actividad promueve el desarrollo de la lengua quechua, con la cual rescatan el patrimonio cultural y lingüístico de su comunidad. Los niños aprendieron relacionar los emoticones con las expresiones para interpretar la canción y el ritmo en quechua.

**Tabla 9**

Materiales visuales en quechua

Lugar y fecha	En sector de materiales de quechua 26 de noviembre de 2024	
¿Qué muestra?	Juego en el sector de quechua En la imagen se muestra a dos niños en donde están leyendo fichas de animales y frutos indicando sus nombres en castellano y quechua. Con estas fichas los alumnos juegan en el momento de juego en los sectores. Los que comprenden y hablan quechua a veces mencionan el nombre del animal en quechua indicando su hábitat lugar en donde viven, o si son domésticos o animales salvajes. Las fichas contienen la imagen sus nombres en castellano, quechua y aimara.	
Personajes participantes	2 niños	
Narrativa audiovisual o visual	Narrativa visual	
Relación con categoría	Son materiales didácticos que contienen varias lenguas, este elemento visual facilita la retención de información en los estudiantes ya que pueden relacionar la imagen con sus nombres y su hábitat.	

Estas fichas son recursos pedagógicos que están diseñados para que los niños puedan asociar el vocabulario con el elemento visual, a medida que van aprendiendo a leer pueden conocer sus nombres en otros idiomas. El uso adecuado de este material didáctico puede potenciar la comprensión y retención de información que muestra y el interés por querer aprender más palabras o conocer objetos de otras culturas.

**Tabla 10**

Actividades de participación familiar


<p>Lugar y fecha</p>	<p>En el patio de la Institución Educativa Inicial de Santa Rosa - Huatasani 20 de diciembre de 2024</p>	
<p>¿Qué muestra?</p>	<p><b>Evento de juegos tradicionales.</b> Se llevo una actividad de evento de juegos tradicionales con la participación de las madres de familia. Donde se observa a tres madres y una niña están jugando con yaquis. En la cual pregunte al grupo: -Practicante: “¿imawan pukllaskankis?” // “¿con qué están jugando?” -Señora Máxima: “yaquiswan” // “con yaquis” -Practicante: “¿hayka unayña chay pukllayta riqsinkis?” // “¿hace cuánto tiempo conocen este juego?” -Señora Yanet: “kay pukllaytaqa ñawpaq watakunamantaraq pukllanku, ñuqapas irqi kaspaga pukllakurqani wasi masiy irqikunawan” // “desde hace muchos años, cuando era niña también jugaba con mis vecinas” -Practicante: “¿ancha allinchu kay pukllaykuna wawanchiskunapaq?” // “¿qué valor tiene este juego para nuestras niñas?” -Señora Máxima: “chaqay allinmi manaya kunan hinachu celularlapiña irqikunaqa, kay yaquiswan pukllayqa sano karqa, irqikunapas k’uychiraq imapas makichankuwan ruwanankupaq” // “hoy en día los niños y niñas el mayor tiempo solo juegan en el celular, antes cuando jugaban estes juegos eran más activos para realizar cualquier tarea que se encomendaba”. -Señora Zulma: “kay pukllaykunaqa yupayta yachachiwaqku.” // “con estos juegos aprendíamos a contar la numeración”.</p>	

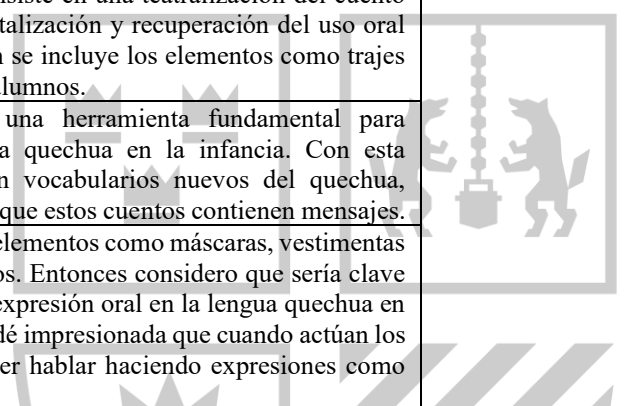
	<p>-Practicante: “¿imatataq ruwasunman mana wawanchiskuna kay pukllaykuna qunqanampaq?” // “que podemos hacer para revalorar estos juegos?”</p> <p>-Señora: Máxima: “nuqanchisya paykunawan pukllananchis, ñietonchiskunawan, wasinchispi utaq kay yachay wasikunapi.” // “nosotras debemos de jugar en nuestra casa con nuestros hijos o nietos y participar en estos eventos.”</p> <p>Luego hice pregunta a la niña:</p> <p>-Practicante: ¿cómo te sientes al jugar con yaquis?</p> <p>-Niña Miriam: feliz porque me gustan los colores de yaquis y jugar con mi mamá.</p>	
Personajes participantes	3 madres de familia y 1 alumna	
Narrativa audiovisual o visual	Narrativa audiovisual	
Relación con categoría	La participación de las madres de familia en este evento de juegos tradicionales consolida y revitaliza los conocimientos tradicionales como el juego de yaquis y el uso de la oralidad de la lengua quechua.	

Este evento escolar es una estrategia pedagógica que involucra a los padres de familia mediante el cual transmiten a sus hijos conocimientos y experiencias en juegos tradicionales. A su vez resaltan el valor y la importancia que contiene estos entretenimientos. Por otra parte, los niños se llenan de alegría al ver a sus padres o madres participar en esta actividad. Como también, al vivenciar estas acciones se interesan a conocer más juegos tradicionales. Los niños estuvieron muy entusiasmados al participar en estos eventos. Asimismo, se transmitió la forma de jugar de los padres y madres a los hijos mediante el uso de la lengua quechua.

**Tabla 11**

Cuentos en quechua para niños


Lugar y fecha	Dentro del aula de la Institución Educativa Inicial de Santa Rosa- Huatasani 18 de noviembre de 2024	
¿Qué muestra?	<p><b>Teatralización del cuento “pastor mentiroso” (Lulla uwijirumanta).</b>          La imagen muestra a la practicante y los niños después de haber realizado una teatralización en quechua sobre el cuento pastor mentiroso (Lulla uwijirumanta). Primeramente, narré el cuento en castellano para que los niños pudieran entender la idea de la historia. A continuación, designamos los personajes y repartimos los elementos como máscaras de oveja, zorro; vestimentas como chullos, pollera, chamarra, chuspas; herramientas hechas de madera como piquillos y chaquitaklla. Luego iniciamos con la teatralización en la cual estuve narrando el cuento y guiando a los personajes en la expresión oral del quechua en cada escena. Seguidamente se muestran las principales frases mencionadas en quechua por los personajes.</p> <p>-Pastor (uwijiru): “awichay, tío, tía, yanapaway uwihayta atuq, ¡atuq qichuwan!” // “abuelo, tío, tía, ayúdenme ¡el zorro me está quitando mis ovejas!”</p> <p>-Onomatopeya de las ovejas: bee-mee, bee- bee.</p> <p>-Pobladores:</p> <p>-Warmi (mujer): “compadre haku chay maqt’itu chaqwamushan”. // “compadre vamos aquel jovencito está pidiendo auxilio”.</p> <p>-Qari (varón): “ari comadre waqachakamushan kuyayta.” // “es cierto comadre muy triste está gritando.”</p> <p>-Warmi (mujer): “ama yanqapuni watiqakushaychu chiqancharukunmantaq”. // “no traigas el mal con tus deseos que se harán realidad”.</p> <p>-Qari (varón): “Ilullasimi kasqa kay uhamichiq irqi”. // “este niño es un mentiroso”.</p> <p>-Zorro (atuq): “nishutaraq waqamuwanki kunanqa uwihaykita apakusaq, munay wirallaña, ¡waqaqa – waqaqa!”. // “mucho me llamas aquí estoy, ahora me los llevaré tus ovejas, que gordos están, ¡waqaqa...waqaqa!”.</p>	

Personajes participantes	La practicante como narradora, síes alumnos entre niños y niñas actuaron de ovejas, un niño actuó de zorro, dos niñas y dos niños son pobladores y un niño actuó como pastor.	
Narrativa audiovisual o visual	Narrativa audiovisual	
Relación con categoría	Es una actividad pedagógica que consiste en una teatralización del cuento por los niños. Este promueve la revitalización y recuperación del uso oral de la lengua quechua. Como también se incluye los elementos como trajes del lugar y máscaras hechas por los alumnos.	
Relación con subcategoría	Considero que esta actividad es una herramienta fundamental para desarrollar la oralidad de la lengua quechua en la infancia. Con esta teatralización los alumnos aprenden vocabularios nuevos del quechua, interiorizan los valores culturales porque estos cuentos contienen mensajes.	
Conclusiones	A los niños les gustó dramatizar con elementos como máscaras, vestimentas y actuar de personajes muy llamativos. Entonces considero que sería clave introducir actividades que contenga expresión oral en la lengua quechua en espacios educativos. Porque, me quedé impresionada que cuando actúan los niños están más interesados en querer hablar haciendo expresiones como llanto, desesperación, alegría, etc.	

Esta actividad es una herramienta que desarrolla la oralidad de la lengua quechua en la infancia. Con esta teatralización los alumnos aprenden vocabularios nuevos del quechua, interiorizan los valores culturales porque estos cuentos contienen mensajes. A los niños les gustó dramatizar con elementos como máscaras, vestimentas y actuar de personajes muy llamativos. Entonces considero que sería clave introducir actividades que contenga expresión oral en la lengua quechua en espacios educativos. Cuando actúan los niños están más interesados en querer hablar haciendo expresiones como llanto, desesperación, alegría, etc.

**Tabla 12**

*Rutinas bilingües escolares*

<p>Lugar y fecha</p>	<p>En la puerta del salón de la Institución Educativa Inicial de Santa Rosa-Huatasani 4 de noviembre de 2024</p>	
<p>¿Qué muestra?</p>	<p><b>Cartel de asistencia</b> La niña Mailen está registrando su asistencia al momento de su llegada a la I. E. Inicial. El cartel de asistencia es un cuadro de doble entrada y está numerado del 1 al 12, tiene fotografías de los estudiantes en cada casillero, espacio para registrar sus nombres y casilleros vacíos para registrar su asistencia que designan de lunes a viernes. Con la ayuda de las imágenes que comienzan con los nombres de los 5 días lunes, martes, miércoles, jueves y viernes se guían para anotar su asistencia. A ello acople con fichas de dos colores escritas en lengua quechua tales como kaypi (presente) de color amarillo, mana (no está presente) de color rojo y ellos después de escribir sus nombres pegan las fichas en el casillero de asistencias repitiendo la palabra kaypi. Ya para comenzar con la actividad de horas matinales primero nos fijamos el cartel de asistencias con los alumnos y al estudiante que no está presente colocamos la ficha de color rojo todos repasando la palabra mana (no está presente). En los días siguientes a veces un niño se da cuenta los ausentes y los coloca las fichas de color rojo.</p>	
<p>Personajes participantes</p>	<p>La niña Mailen alumna de la Institución Educativa Inicial de Santa Rosa-Huatasani.</p>	
<p>Narrativa audiovisual o visual</p>	<p>Narrativa visual</p>	
<p>Relación con categoría</p>	<p>El cartel es una actividad rutinaria que conlleva memorizar las palabras como presente (kaypi), mana (no está presente). Las fichas escritas ayudan a interiorizar el vocabulario para luego escribirlas.</p>	

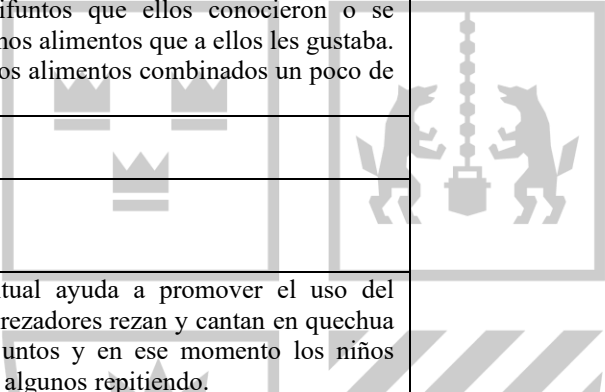
La toma de asistencia es registrada a diario por los niños, ellos como de costumbre lo registran con vocales y escriben sus nombres al costado de su fotografía, a ello se ajusta con fichas que dicen *kaypi* y *mana* para que puedan poner, de esa forma se integra ambas lenguas. Los alumnos no tuvieron dificultad para descifrar las fichas porque se orientaron con el color de éstas. Más bien se debe exigir que deben vocalizar a diario lo mencionado en la ficha.

**Tabla 13**

Celebración de festividades locales

Lugar y fecha	Dentro del aula de la Institución Educativa Inicial de Santa Rosa -Huatasani 31 de octubre de 2024
¿Qué muestra?	<p><b>Compartir por el Día de los Fieles Difuntos.</b> La fotografía muestra a los niños y niñas reunidos en la mesa días antes de la celebración del Día de los Fieles Difuntos (2 de noviembre una festividad cristiana o culto a los muertos) estamos recordando cómo y a quienes festejamos esos días. Se les ha preguntado que saben de la celebración de esta fecha.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- El niño Dandy respondió lo siguiente “en mi casa armamos tómbola con t’anta wawas, mana, galletas, gaseosas, frutas y también hacemos k’ispiño, empanadas con queso y ahí está su fotografía de mi abuelita que murió el año pasado y a ella le gustaba esas comidas por eso hemos juntado”</li> <li>- La niña Lia Valentina también respondió “nosotros con mi familia visitaremos a su tumba al panteón llevando flores, a mi tía y también llevando cosas ricas como galletas, bizcochos, panes porque dice a ella le gustaba mucho”.</li> </ul> <p>Luego se les impartió sobre esta festividad espiritual, el por qué esta fecha es recordada en el mundo andino. Compartí que, en el mundo andino, se cree que los difuntos o almas como lo llaman en la zona regresan a sus casas de manera espiritual y con hambre. Por ello, sus seres queridos que están vivos hacen una celebración armando una tómbola (hacer una especie de decoraciones alrededor de su fotografía del difunto con los bocadillos más</p>




	<p>dulces, como galletas de fideo de colores, panes, empanadas, bebidas y alimentos que les gustaba rodeando con flores más hermosas).</p> <p>Después de ello se les ha pedido a los niños que saques los alimentos para juntar entre todos y ofrecer a las almas. De inmediato pusieron sobre la mesa todo lo que sus madres enviaron exclusivamente para compartir, trajeron panes, empanadas, bizcochos, galletas, canchitas, frutas, etc. Seguidamente entre todos empezamos a orar padre nuestro en castellano y luego en quechua, pidiendo por todos los difuntos que ellos conocieron o se recuerdan y diciendo que aquí ofrecemos alimentos que a ellos les gustaba. Terminando todo ello se les repartió los alimentos combinados un poco de todo a cada niño y niña.</p>	
Personajes participantes	Los 12 alumnos y la practicante	
Narrativa audiovisual o visual	Narrativa audiovisual	
Relación con categoría	Esta actividad de celebración espiritual ayuda a promover el uso del quechua porque en la celebración los rezadores rezan y cantan en quechua y todos los seres presentes repiten juntos y en ese momento los niños también están presentes escuchando y algunos repitiendo.	

Esta expresión cultural y espiritual permite que los niños sean partícipes desde muy pequeños. Desde casa los niños traen experiencias lo que observan a los padres cómo preparar alimentos, decoraciones para estos días festivos. Dicha festividad tradicional ritual es realizada con mucho esmero porque en el mundo andino se cree que los difuntos son espíritus que ya están junto al Dios creador y por lo tanto merecen respeto y adoración. Debido a ello sus seres queridos que están en la tierra ofrecen los bocadillos más agradables. Todas esas creencias los niños absorben e interiorizan como su patrimonio cultural inmaterial. A veces los padres consideran que estas actividades festivas no son importantes para los niños, porque a los niños excluyen al momento de hacer la oración y peticiones a Dios, piensan que harán bulla o alborotos. Por consiguiente, se debe plasmar en actividades educativas para así potenciar su importancia en estas festividades de adoración.

**Tabla 14**

Quechua a través de actividades manuales

Lugar y fecha	Dentro del aula de la Institución Educativa Inicial de Santa Rosa- Huatasani 16 de diciembre de 2024	
¿Qué muestra?	<p><b>Elaboración de wichi wichis.</b>                  La imagen muestra a las niñas realizando una actividad manual que consiste en hacer wichi wichi (artesanía elaborada de lana que combina varios colores y mide unos 30 cm).                  Para empezar, les mostré las lanas y pregunté:                  -Practicante: ¿qué podemos hacer con estas lanas?                  -Niña Zoe: “podemos jugar haciendo sogas, trenzas y pompones”.                  -Practicante: Luego indagué si sabían hacer wichi, wichi, respondieron que nadie sabía. Entonces dije que hoy día haremos wichi wichi con estas lanas.                  Niñas: sí, queremos hacer.                  Esta artesanía es parte de la indumentaria de las mujeres que danzan en Tarqueadas y Pinquilladas (danzas originarias que bailan en época de carnaval en el distrito de Huatasani). Son varias las técnicas para realizar el wichi, wichi. Para este taller escogí lo básico la técnica de nudo. Mientras trabajaban los hice conocer nombres en quechua, lana =qaytu, incluso los colores de las lanas como rojo= puka, verde= q’umer, amarillo=qillu, morado=kulli, rosado=yuraq puka, anaranjado=uchu qillu y otros más.</p>	
Personajes participantes	4 niñas de la Institución Educativa Inicial de Santa Rosa- Huatasani	
Narrativa audiovisual o visual	Narrativa audiovisual	
Relación con categoría	Este taller de wichi wichi fue parte de la actividad pedagógica que favorece en la revitalización de la artesanía en la cultura quechua. Asimismo, se ha asociado diálogo mientras realizaban las manualidades con lanas.	

La elaboración del *wichi wichi* es una creatividad artística hecho con lanas usando una técnica de nudo, a través de esta manualidad las niñas muestran la destreza con los dedos, fortaleciendo la motricidad fina. Del mismo modo potencian el vocabulario en quechua conociendo el nombre del material y los colores. Esta actividad manual ha sido provechosa en el desarrollo y mejora en sus habilidades motoras finas. Además, esta artesanía es una indumentaria que ellas conocen y esto los anima aún más a realizarla. Como también les dio mucha curiosidad el querer aprender los colores en quechua. Por lo tanto, las niñas se mostraron muy animosas con esta actividad.



#### 4.2. Triangulación de resultados

**Tabla 15**

*Triangulación de resultados*

Categoría	Subcategoría	Hallazgos de la entrevista (D1 y D2)	Observación fotográfica (FV)	Síntesis interpretativa
Las estrategias didácticas empleadas por los docentes	Tipos de estrategias didácticas empleadas	Se usa juegos tradicionales ( <i>Simón dice</i> , en ambas lenguas); cuentos bilingües usando títeres; canciones; talleres de arte y dramatización	FV-01: juego con <i>llikllas</i> ; FV-02: narración <i>La zorra y la huallata</i> ; FV-03: canción <i>Maypi Kanki</i> ; FV-04: taller <i>t'anta wawas</i> ; FV-09: dramatización del cuento	Existe una variedad metodológica (lúdica, narrativa, musical, artística) amplía los puntos entrada al quechua y mantiene en alto la motivación de los niños.
	Integración del quechua en rutinas diarias	“Hora del quechua” en la asamblea; frases rutinarias para los saludos, limpieza y merienda; saludos de mañana y tarde.	FV-05: cartel de saludos <i>Allin p'unchay / paqarinkama</i> ; FV-10: cartel de asistencia <i>kaypi/mana</i>	La repetición de frases consolida la memoria del vocabulario y refuerza la presencia del quechua en las rutinas diarias.
	Uso de recursos visuales y materiales didácticos	Carteles bilingües, libros ilustrados, láminas grandes, pictogramas	FV-02: secuencia de cuentos coloreados; FV-03: letra gigante de canción; FV-07: fichas bilingües de animales y frutos	Los apoyos diversos hacen fácil relacionar las palabras con las imágenes y ayudan a la retención del vocabulario quechua

Revitalización de la lengua quechua	Dominio y uso de la lengua quechua por los estudiantes	Los niños responden preguntas en quechua, repiten frases y corrigen a sus pares, progreso se percibe en asambleas y juegos	Expresiones espontáneas en FV-01 <i>wikchuy wichayman</i> ; respuestas descriptivas en FV-02, canto coral en FV-06 copla <i>sunquchallay</i>	Se observa creciente fluidez en la oralidad y los espacios lúdicos permiten transferir vocabulario y eso indica revitalización lingüística
	Participación en actividades culturales	Padres invitados a actividades culturales, uso de artesanía y cocina local	FV-04: elaboración de <i>t'anta wawas</i> ; FV-08: evento de <i>yaquis</i> con madres; FV-11 preparación colectiva para el Día de los Difuntos	La colaboración entre la escuela y la familia fortalece la transmisión entre generaciones del quechua lo que eleva su prestigio social
	Integración de la lengua en la cultura local	Se conecta el contenido con prácticas andinas para reforzar la identidad.	FV-06: copla <i>sunquchallay</i> con instrumentos <i>sikuris</i> ; FV-12 taller de <i>wichi wichi</i> y nombres de colores quechua	Al vincular la música con las ideas culturales de música y arte en general, los niños perciben el quechua como todavía en uso y no solo como objeto de estudio

La tabla presenta una síntesis de los datos. En estos aparecen categorías de análisis emergentes. La primera categoría emergente se relaciona con la multimodalidad y la cotidianidad, es decir, el uso de juegos y cartelería en los que se incorpora el idioma originario de manera esporádica como apoyo didáctico; lo que favorece su presencia en actividades escolares. Además, parece que los docentes utilizan, sin mencionarlo explícitamente, el aprendizaje situado, puesto que se observa que casi todas las estrategias parten del uso de materiales cotidianos: *llikllas*, *t'anta wawas*, *sikuri*. También se puede observar que funciona la enseñanza con ayuda de los padres de la comunidad. La presencia de la familia refuerza y legitima el uso del quechua. Finalmente, parece que la oralidad es la mejor manera de evidencia internalización y confianza lingüística en los niños.

### 4.3. Discusión de los resultados

Los resultados mostraron una variedad metodológica empleada por los docentes para la enseñanza del quechua y la triangulación de los resultados mostró su valor lúdico, narrativo y artístico de los métodos empleados. Además, el uso de preguntas en los cuentos y recurrir a dibujos para luego verbalizarlos permitió la memorización y la socialización. En este sentido, Chauca Huallpa et al. (2025) sostiene que el uso de canciones quechua fortalece el aprendizaje de la gramática, la memoria del vocabulario y ayuda a la expresión cultural e identidad. Del mismo modo, Tenemaza & Moyolema (2024) sostienen que las estrategias didácticas diseñadas en lengua originaria contribuyen al vocabulario y a la fluidez de la pronunciación. En los datos obtenidos, experiencias como “la hora del quechua” evidenciaron mejoras en la fluidez y la pronunciación.

Por otro lado, el cartel de asistencia con fichas es un integrador de signos, color y oralidad en quechua, lo que permite consolidar hábitos lingüísticos en las actividades diarias. Este hallazgo es similar a lo mostrado por Choque Bustinza et al. (2021) para quien existe una eficacia en los materiales multimodales para visibilizar la lengua y anclar el vocabulario en contextos y usos que tienen mayor significado.

El taller de *t'anta wawas* permitió activar la memoria de la cultura a través de la acción colectiva en la cocina. Además, estas actividades reforzaron el valor de las costumbres locales cuando fueron integradas en el aula. Desde la perspectiva de Chávez et al. (2019), la participación familiar que se realiza durante las festividades refuerza la transmisión lingüística y cultural, tal como los resultados obtenidos mostraron en esta investigación. Además, López (2023) insiste en el valor del uso funcional de la lengua originaria para mejorar la fluidez de la pronunciación.

La afirmación de un docente sobre cómo integra el quechua de manera “esporádica” permite comprender la urgencia de la revitalización. Esta situación no podría ser factible en una institución en los niños se hallen familiarizados con el idioma originario desde casa. Resulta que los infantes comprenden más y mejor en el idioma español. De por sí no es negativa la situación, sin embargo, desde el punto de vista de la necesidad de revitalizar el idioma, la situación es un obstáculo. Estos retrocesos en la implementación de la EIB, así como la necesidad urgente de la revitalización son semejantes a los hallazgos de Herrera (2022), Curitumay (2023) y Pinares (2024). Esta intermitencia parece contradecir la convergencia con estudios que sugieren una alta frecuencia y consistencia de la exposición (por ejemplo, «la hora del quechua») y es coherente con la evidencia regional de limitaciones estructurales en EIB (dificultades de

implementación, problemas con la formación de personal bilingüe), que pueden afectar a la continuidad y a los recursos. A pesar de ello, los datos ofrecen soluciones contextuales: carteles bilingües, diapositivas y libros ilustrados; que apoyan el uso funcional del quechua, así como rutinas y actividades. En general, se confirma que los juegos, las canciones, la narración de cuentos, el arte y la participación comunitaria son estrategias eficaces para revitalizar el lenguaje en la educación de la primera infancia, tal como se puede hallar en los antecedentes. Al mismo tiempo, los desafíos políticos y de gestión introducen variabilidad en la frecuencia y profundidad de la implementación, lo que explica la coexistencia de evidencias de aprendizajes significativos con prácticas “esporádicas”.

Los resultados de la investigación permiten notar que existe una mediación cultural entre los adultos y los niños, es decir, que sin el refuerzo a través de la participación que legitima el uso del quechua, los niños no tendrían la motivación para la memoria y uso del idioma originario en situaciones cotidianas. Esto se evidencia en la explicación de consignas en quechua, las preguntas realizadas, los artefactos o materiales propios de la zona, todo ello son herramientas que movilizan el uso del quechua. Estos son ejemplos coherentes con los mostrados y explicados por Lucci (2006) y Sánchez (2019) que presentan la teoría sociocultural de Vygotsky como una interacción con mediadores y herramientas simbólicas dentro de la ZDP.

También es evidente la relación de los datos con la teoría de Ausubel. En este caso, todas las actividades observadas parten de estructuras previas como los juegos locales, las fiestas tradicionales, incluso algunos alimentos y vestimentas. Incluso la relación entre el quechua del colegio con asuntos familiares responde a la idea de anclaje y a la relevancia que tiene el contenido como aprendizaje significativo. Un ejemplo concreto sería el taller de *t'anta wawa* en tanto que práctica cultural que posibilita comprensión y retención de vocabulario y de procedimientos en idioma originario.

## CONCLUSIONES

A partir de los resultados obtenidos en el proceso de triangulación y discusión, se elaboraron las conclusiones que sintetizan los principales hallazgos de la investigación. Estas conclusiones reflejan tanto las estrategias observadas como los aportes y desafíos en torno a la revitalización del quechua en el nivel inicial, considerando la participación de la comunidad educativa y el papel de la institución escolar.

- En la I.E. EIB Santa Rosa de Huatasani se identificó un repertorio variado y amplio de estrategias que promueven el uso funcional del quechua dentro del aula (académico) y fuera de ella (funcional), tales como los juegos interculturales, la narración bilingüe de cuentos, las canciones y rondas, las rutinas bilingües, los materiales impresos y la participación de los padres de familia.
- Las estrategias observadas son eficaces para la revitalización de la lengua quechua en los estudiantes de nivel inicial cuando cumplen condiciones como la regularidad y la ayuda comunitaria. Esta revitalización se muestra en los usos espontáneos del quechua oral durante juegos y actividades colectivas, en la memoria y pronunciación, en la transferencia a situaciones reales y en la retención léxica.
- A pesar de que las estrategias utilizadas sí contribuyen a la revitalización del quechua en Huatasani, se debe considerar la necesidad de la regularidad y mejorar la relación escuela – familia., puesto que la aplicación esporádica de estas estrategias no contribuye a la larga a la mejora del prestigio del quechua.

## RECOMENDACIONES

En coherencia con las conclusiones expuestas, se formulan las siguientes recomendaciones orientadas a fortalecer la práctica pedagógica en contextos de Educación Intercultural Bilingüe. Estas sugerencias buscan mejorar la aplicación de estrategias, consolidar la relación entre escuela y familia, y promover acciones sostenibles para la revitalización de la lengua quechua en los estudiantes de nivel inicial.

- La I.E. EIB Santa Rosa de Huatasani, o en general a colegios que tengan una realidad semejante, se debe procurar la institucionalización de alguna estrategia como el bloque diario de 20 – 30 minutos de “la hora del quechua”. Además, que se aseguren de la presencia de materiales bilingües.
- Para los docentes EIB, utilicen más la secuencia lúdica integrada con narración o canción o algún tipo de arte. Además de incorporar tareas breves de producción oral que sirven como andamiaje.
- Finalmente, para la UGEL o responsables de la EIB, han de proponer un programa de acompañamiento y monitoreo en los semestres, además de realizar círculos de intercambio docentes.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Ausubel, D. P. (1983). Teoría del aprendizaje significativo. *Fascículos de CEIF.*, 1–10.
- Barragan, T. E., Mamani, G. D., Bautista, E. V., Oblitas, S. E., Torres, & Julissa. (2024). Material educativo en lenguas originarias para la Educación Intercultural Bilingüe en el altiplano puneño, Perú. *Espacios*, 45(6), 97–105. Recuperado de <https://doi.org/10.48082/espacios-a24v45n06p08>
- Castillo, N. (2020). Uso de la lengua Quechua y su valoración por los docentes, estudiantes y padres de familia en una escuela EIB de la comunidad de Mocobamba [Antonio Ruiz de Montoya]. In *Tesis de Pregrado*. Recuperado de [https://repositorio.uarm.edu.pe/bitstream/handle/20.500.12833/2319/Castillo Ore%2C Nancy\\_Tesis\\_Licenciatura\\_2021.pdf?sequence=1&isAllowed=y](https://repositorio.uarm.edu.pe/bitstream/handle/20.500.12833/2319/Castillo%20Nancy_Tesis_Licenciatura_2021.pdf?sequence=1&isAllowed=y)
- Chauca Huallpa, C., Cuba Carbajal, E. M., & Pomacajia Mollo, M. H. (2025). *Las canciones quechuas como estrategia de aprendizaje para revitalizar la lengua quechua* [Escuela de Educación Superior Pedagógica Privada Pukllasunchis]. Recuperado de [https://alicia.concytec.gob.pe/vufind/Record/EESPPUKLLA\\_04f2a8f028479822fe22105c81aebaf8](https://alicia.concytec.gob.pe/vufind/Record/EESPPUKLLA_04f2a8f028479822fe22105c81aebaf8)
- Chávez, A., Chenet, M., & Quispe, W. (2019). Estrategias didácticas para revitalizar las lenguas originarias en estudiantes de la Universidad Nacional Intercultural de la Amazonía. *Revista San Gregorio*, 33, 75–86. Recuperado de <http://revista.sangregorio.edu.ec/index.php/REVISTASANGREGORIO/article/view/1083>
- Choque Bustinza, J. M., Zela Payi, N. O., Cornejo Valdivia, G., & Ticona Mamani, M. (2021). Revitalización de la expresión oral quechua como segunda lengua utopía o realidad. *Horizontes. Revista de Investigación En Ciencias de La Educación*, 5(20), 1131–1140. Recuperado de <https://doi.org/10.33996/revistahorizontes.v5i20.263>
- Ciudades y Gobiernos Locales Unidos y Culture 21 comisión de CGLU. (2018). *La cultura en los objetivos de desarrollo sostenible: Guía práctica para la acción local*. Recuperado de [https://www.agenda21culture.net/sites/default/files/culturaods\\_web\\_es.pdf](https://www.agenda21culture.net/sites/default/files/culturaods_web_es.pdf)
- Curitumay, M. (2023). *Concepciones sobre la enseñanza-aprendizaje del quechua en una institución inicial EIB* [Universidad Antonio Ruiz de Montoya]. Recuperado de <https://repositorio.uarm.edu.pe/server/api/core/bitstreams/8b1d1240-3e53-45bebefe-%0A408e92566735/content>
- Cummins, J. (2000). Language, power and pedagogy: Bilingual children in the crossfire [Lenguaje, poder y pedagogía: Niños bilingües en el fuego cruzado]. *Multilingual Matters*. Recuperado de <https://doi.org/10.21832/9781853596773>
- D. Olmo, G. (2021). *Quechua en Perú: por qué es polémico su uso si es una lengua oficial*

- en el país - BBC News Mundo. Recuperado de <https://www.bbc.com/mundo/noticias-america-latina-58443539>.
- Defensoría del Pueblo. (2022). Vigésimo sexto informe anual. In Recuperado de <https://www.defensoria.gob.pe/wp-content/uploads/2023/05/ConsolidadoIA2022.pdf>. Recuperado de <https://www.defensoria.gob.pe/wp-content/uploads/2023/05/ConsolidadoIA2022.pdf>
- DIGEIBIR. (2013). *Hacia una Educación Intercultural Bilingüe de Calidad. Propuesta pedagógica*. Recuperado de [https://centroderecursos.cultura.pe/sites/default/files/rb/pdf/Hacia una educacion intercultural bilingue de calidad Propuesta\\_pedagogica\\_EIB.pdf](https://centroderecursos.cultura.pe/sites/default/files/rb/pdf/Hacia una educacion intercultural bilingue de calidad Propuesta_pedagogica_EIB.pdf)
- Escobar Urmeneta, C. (2001). Teorías sobre la adquisición y el aprendizaje de segundas lenguas. En L. Nussbaum & M. Bernaus (Eds.), *Didáctica de las lenguas extranjeras en la educación secundaria obligatoria* (pp. 39–77). Madrid: Síntesis.
- García, O. (2017). *Bilingual education in the 21st century: A global perspective* [Educación bilingüe en el siglo XXI: Una perspectiva global]. Wiley-Blackwell.
- Hernández, R., Fernández, C., & Baptista, P. (2014). *Metodología de la investigación* (6ta ed.). McGraw-Hill.
- Herrera Guitiérrez, C., & Villafuerte Álvarez, C. A. (2023). Estrategias didácticas en la educación. *Revista de Investigación En Ciencias de La Educación. Horizontes.*, 7(28), 758–772.
- Herrera, J. (2022). El uso de las TIC en EIB como herramienta para la revitalización del quechua. *Lengua y Sociedad. Revista de Lingüística Teórica y Aplicada*, 21(1). Recuperado de <https://revistasinvestigacion.unmsm.edu.pe/index.php/lenguaysociedad/article/view/22494/18296>
- Hornberger, N. H. (2005). Voz y biliteracidad en la revitalización de lenguas indígenas: prácticas contenciosas en contextos quechua, guaraní y maori. *Polifonía: Revista de Letras*, 10, 53–73. Recuperado de <https://doi.org/10.1207/s15327701jlie0504>
- Huayta, G. (2022). Estrategias didácticas en el fortalecimiento del idioma quechua en estudiantes de una institución educativa, Ayacucho, 2022. In *Universidad César Vallejo*. Recuperado de [https://repositorio.ucv.edu.pe/bitstream/handle/20.500.12692/109898/Huayta\\_EG-SD.pdf?sequence=1&isAllowed=y](https://repositorio.ucv.edu.pe/bitstream/handle/20.500.12692/109898/Huayta_EG-SD.pdf?sequence=1&isAllowed=y)
- Jaramillo-Guillém, W., & Álvarez-Lozano, I. (2025). El juego como estrategia didáctica para el fortalecimiento de la lengua shuar. *Revista Metropolitana de Ciencias Aplicadas*, 8(1), 283–293.
- Krashen, S. D. (1982). *Principles and practice in second language acquisition* [Principios y práctica en la adquisición de una segunda lengua]. Pergamon Press.
- León Torres, M. M., & Alchundia Mendoza, M. N. (2025). El impacto de la Teoría del Andamiaje de Vygotsky en niños y niñas con TDH en el proceso de aprendizaje. *Ciencia Latina Revista Científica Multidisciplinar*, 8(6), 7986–8008. Recuperado de [https://doi.org/10.37811/cl\\_rcm.v8i6.15506](https://doi.org/10.37811/cl_rcm.v8i6.15506)
- López, L. (2023). *Revitalización de la lengua quechua en niños de 4 años en la Institución Educativa Inicial N°389 “Río Seco”, Ayacucho-2019* [Universidad Nacional de

- San Cristóbal de Huamanga]. Recuperado de <https://repositorio.unsch.edu.pe/items/a6b7f81d-ba84-4852-b04d-13852c2b28e8>
- Lucci, M. A. (2006). La propuesta de Vygotsky: la psicología sociohistórica. *Profesorado. Revista de Currículum y Formación Del Profesorado*, 10(2), 1–11.
- Manayay, C. (2024). *Estrategias didácticas en la educación primaria intercultural bilingüe: un enfoque desde la producción de textos en lengua materna y segunda lengua* [Universidad San Ignacio de Loyola]. Recuperado de <https://hdl.handle.net/20.500.14005/15383>
- Marcus, C. (n.d.). *El Mundo Indígena 2025: Perú*. Recuperado de <https://Iwgia.Org/Es/Peru/5751-Mi-2025-Per%C3%BA.Html>.
- MINEDU. (2016). *Plan Nacional de Educación Intercultural Bilingüe al 2021*.
- MINEDU. (2018). *Política sectorial de Educación Intercultural y Educación Intercultural Bilingüe*. Recuperado de <https://Repositorio.Minedu.Gob.Pe/Handle/20.500.12799/5960>.
- MINEDU. (2021). *Manual de escritura quechua sureño*.
- Ministerio de Cultura, M. de C. (2025). *Base de Datos de Pueblos Indígenas u Originarios / Ashaninka*. <https://Bdpi.Cultura.Gob.Pe/Pueblos/Ashaninka>.
- Mora-Aristega, A., Silva-Valle, J., Bustamante-Plua, M., & Figueroa-Armijo, R. (2022). Métodos y estrategias didácticas: un aprendizaje recíproco en el siglo XXI. *Journal of Science and Research*, 7, 77–91.
- Moreira-Chóez, J. S., Beltron-Cedeño, R. A., & Beltron-Cedeño, V. C. C. (2021). Aprendizaje significativo una alternativa para transformar la educación. *Dominio de Las Ciencias*, 7(2), 915–924. Recuperado de <http://dominiodelasciencias.com/ojs/index.php/es/indexhttps://orcid.org/0000-0001-7172-7459>
- ONU-Habitat. (2023). *El informe de avance del ODS 11 muestra que el mundo está atrasado en lograr ciudades sostenibles. Es urgente acelerar las acciones urbanas para el bien de las generaciones presentes y futuras*.
- Parra Ocampo, P. J., & Mejía Narro, E. (2022). El impacto del aprendizaje significativo del siglo XXI. *Revista Cubana de Educación Superior*, 41(3), 7–14. Recuperado de <https://orcid.org/0000-0003-3282-7582>
- Pinares, G. (2024). *Uso de material reciclable como recurso didáctico para el aprendizaje significativo en los niños de 5 años en la IEI N°1012 Angelitos de la Virgen Asunta de Haqira, Cotabambas, Apurímac* [Universidad Antonio Ruiz de Montoya]. Recuperado de <https://repositorio.uarm.edu.pe/bitstreams/5d314dbf-212c-4c24-ab54-491395568f94/download>
- Sánchez, R. (2019). El pensamiento de Vygotsky y su influencia en la educación. *Revista Latinoamericana de Física Educativa*, 13(4), 1–3. Recuperado de <http://www.lajpe.org>
- Siancas, C. (2020). *Estrategias pedagógicas de la Educación Intercultural Bilingüe aplicadas por docentes y revitalización de la identidad cultural y lengua materna de los niños y niñas de 3, 4 y 5 años en una I.E. EIB de Apurímac*. Universidad Antonio Ruiz de Montoya.
- Tenemaza, S., & Moyolema, J. (2024). *Estrategias didácticas para la revitalización del*

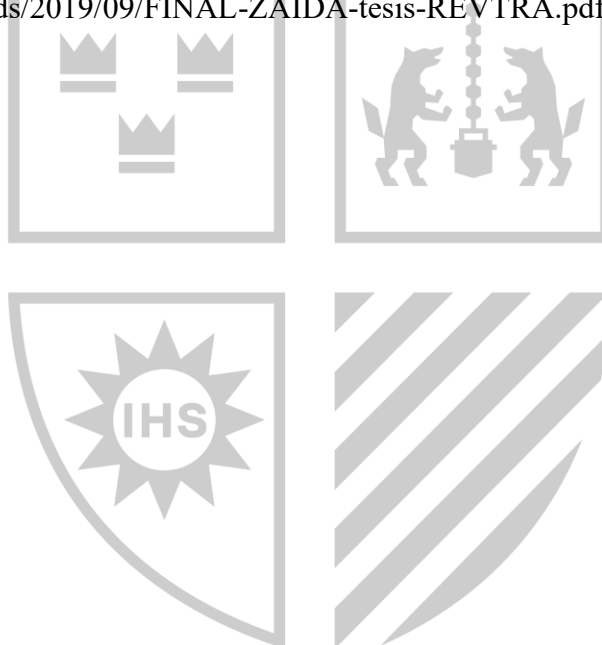
*idioma Kichwa* [Universidad Nacional de Chimborazo]. Recuperado de [http://dspace.unach.edu.ec/jspui/bitstream/51000/13409/1/Tenemaza G.%2C Sandra P.%282024%29 ESTRATEGIAS DIDÁCTICAS PARA LA REVITALIZACIÓN DEL IDIOMA KICHWA.pdf](http://dspace.unach.edu.ec/jspui/bitstream/51000/13409/1/Tenemaza_G.%2C_Sandra_P.%282024%29_ESTRATEGIAS_DIDÁCTICAS_PARA_LA_REVITALIZACIÓN_DEL_IDIOMA_KICHWA.pdf)

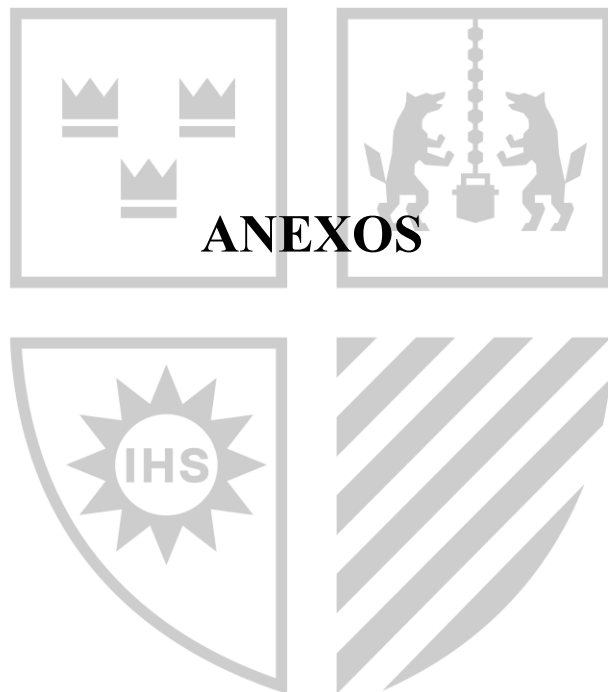
UNESCO. (2023). *La cultura, elemento central de los Objetivos de Desarrollo Sostenible*. Recuperado de <https://courier.unesco.org/es/articulos/la-cultura-elemento-central-de-los-objetivosde-%0Adesarrollo-sostenible>

Vargas, X. (2011). *¿Cómo hacer investigación cualitativa? Una guía práctica para saber qué es la investigación en general y cómo hacerla, con énfasis en las etapas de la investigación cualitativa* (ETXETA).

Yana, S., & Gutiérrez, F. (2011). *La revitalización del quechua a través de estrategias comunicativas vivenciales en la Institución Educativa 56011 de Sunchuchumo (Canchis, Cuzco)* (Tarea Asociación de Publicaciones Educativas (ed.)).

Zavala, V. (2019). *La enseñanza del quechua como segunda lengua en la escuela peruana: Retos y perspectivas*. Recuperado de <https://www.proiebandes.org/wp-content/uploads/2019/09/FINAL-ZAIDA-tesis-REVTRA.pdf>





## ANEXO N.º 1: ENTREVISTA SEMIESTRUCTURADA

ENTREVISTA SEMIESTRUCTURADA	
<b>Fecha:</b>	<b>Hora:</b>
<b>Lugar (sitio específico):</b>	
<b>Nombre completo del docente y código asignado:</b>	
<b>Puesto/cargo actual en la unidad/oficina:</b>	
<hr/>	
<b>Introducción</b>	
<p>Buen día estimado Señor o Señora, mi nombre es Teresa Panuera Zaa, soy estudiante de la Universidad Antonio Ruiz de Montoya. El objetivo del presente estudio es analizar la manera en que las estrategias pedagógicas son empleadas para la revitalización de la lengua quechua en niños de cinco años de educación inicial EIB del distrito de Huatasani – Puno, 2024. La información que se obtendrá será de carácter anónima y solo será para el uso de la presente investigación, para lo cual, le solicito su colaboración y respuesta con la mayor sinceridad.</p>	
<b>Características de la entrevista</b>	
<p>De carácter confidencial y la duración aproximada será de 45 minutos.</p>	
<hr/>	
<b>Preguntas</b>	
<p>1. ¿Cómo integran los juegos interculturales en quechua y español en las actividades diarias de los niños, y de qué manera promueven la participación de los niños en el respeto y la valoración de ambas culturas?</p>	
<p>2. ¿Qué estrategias utilizan para seleccionar y narrar cuentos en quechua y español que sean atractivos y comprensibles para los niños, y cómo evalúan el impacto de estas narraciones en el desarrollo lingüístico y cultural de los niños?</p>	
<p>3. ¿Cómo eligen y enseñan las canciones y rondas en quechua y español, y qué efectos observan en la adquisición de ambas lenguas y en la socialización de los niños?</p>	
<p>4. ¿Cómo estructuran los talleres de arte intercultural en el aula para promover la creatividad de los niños a través del quechua, y qué materiales o técnicas tradicionales utilizan para conectar a los niños con su cultura?</p>	
<p>5. ¿Cómo incorporan el quechua y el español en las rutinas y rituales diarios de los niños, y qué beneficios perciben en el uso de ambas lenguas para fomentar el bilingüismo desde una edad temprana?</p>	

6. ¿Qué canciones y juegos tradicionales en quechua utilizan con los niños, y cómo aseguran que estas actividades refuercen tanto el aprendizaje lingüístico como la identidad cultural de los estudiantes?

A medida que estas canciones se van cantando a diario ellos pudieran y tienen la seguridad de hacerlo.

7. ¿Qué tipo de materiales visuales en quechua, como láminas o libros ilustrados, emplean en sus clases, y cómo los utilizan para facilitar el aprendizaje de vocabulario y conceptos culturales en los niños?

8. ¿Cómo involucran a las familias en el proceso educativo de los niños, y qué estrategias utilizan para fomentar la participación de los padres en la enseñanza del quechua y las tradiciones culturales?

9. ¿Cuáles son los criterios que utilizan para seleccionar cuentos en quechua apropiados para niños de cinco años, y cómo miden la comprensión y la motivación de los niños al escuchar estas historias en su lengua materna?

10. ¿Cómo organizan las rutinas escolares bilingües en quechua y español, y cómo evalúan el progreso de los niños en el uso práctico de ambas lenguas dentro de estas actividades cotidianas?

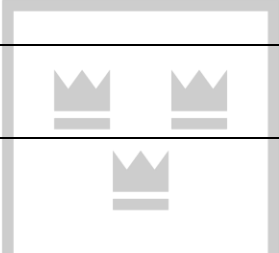
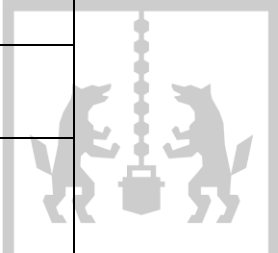
11. ¿Qué festividades locales celebran con los niños, y cómo integran el quechua en las actividades festivas para que los niños comprendan y aprecien su valor cultural y lingüístico?

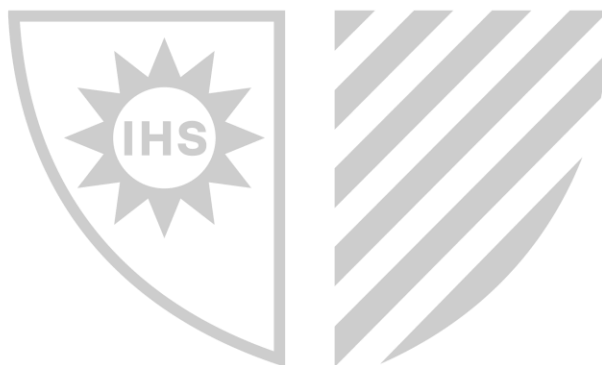
12. ¿Cómo utilizan las actividades manuales, como la elaboración de artesanías o dibujos, para enseñar vocabulario en quechua, y qué resultados observan en el aprendizaje lingüístico de los niños a través de estas actividades prácticas?

---

**Se agradece su colaboración y reiteramos la total confidencialidad de sus respuestas.**

## ANEXO N.º 2: FICHA DE ANÁLISIS DOCUMENTAL.

Lugar y fecha		
¿Qué muestra?		
Personajes participantes		
Narrativa audiovisual o visual		
Relación con categoría		



### ANEXO N.º 3. CONSENTIMIENTO INFORMADO PARA DOCENTES PARTICIPANTES

Título de la investigación:

“Estrategias didácticas para la revitalización de la lengua quechua en niños y niñas de 5 años de educación inicial EIB del distrito de Huatasani - Puno, 2024.”

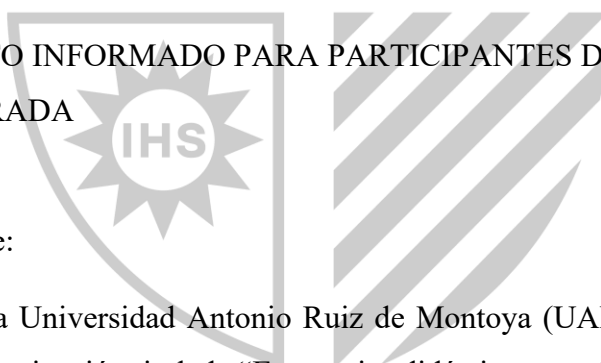
Investigadora:

Teresa Panuera Zaa

Correo electrónico: [teresa.panuera@uarm.pe](mailto:teresa.panuera@uarm.pe)



#### CONSENTIMIENTO INFORMADO PARA PARTICIPANTES DE ENTREVISTA SEMIESTRUCTURADA



Estimado(a) docente:

Soy estudiante de la Universidad Antonio Ruiz de Montoya (UARM) y me encuentro desarrollando la investigación titulada “Estrategias didácticas para la revitalización de la lengua quechua en niños y niñas de 5 años de educación inicial EIB del distrito de Huatasani - Puno, 2024”, como parte del trabajo de tesis para optar el Título Profesional de Licenciada en Educación Inicial Intercultural Bilingüe.

El propósito de este estudio es comprender las estrategias didácticas que los docentes EIB de nivel inicial emplean para fortalecer y revitalizar la lengua quechua en su práctica pedagógica.

Para ello, le solicito su colaboración voluntaria en una entrevista semiestructurada, cuya duración aproximada será de 45 minutos, y se realizará en un lugar y horario acordados previamente con usted.

La información que usted proporcione será tratada con carácter confidencial y utilizada únicamente con fines académicos. En ningún caso se revelará su identidad ni se divulgarán datos personales. Su participación es voluntaria, y puede retirarse en cualquier momento sin que esto implique perjuicio alguno.

Si tiene alguna duda o desea más información, puede comunicarse conmigo a través del correo electrónico indicado.

Agradezco sinceramente su tiempo y disposición para contribuir con esta investigación.

### **DECLARACIÓN DE CONSENTIMIENTO**

Yo, .....,  
docente EIB de nivel inicial, declaro haber leído (o escuchado) la información anterior y acepto participar voluntariamente en la entrevista semiestructurada correspondiente a la investigación antes mencionada.

Firma del participante: .....

DNI: .....

Fecha: \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_

Firma de la investigadora: .....

Nombre: Teresa Panuera Zaa